

# EL INVENTARIO DE LA SACRISTÍA, UN DOCUMENTO IMPRESCINDIBLE PARA CONOCER LA RIQUEZA ORNAMENTAL QUE TUVO EL MONASTERIO DE CARMELITAS DESCALZAS DE JAÉN

Por Carmen Eisman Lasaga  
Profesora Titular de Universidad

## RESUMEN

El *Inventario* guardado en el archivo del monasterio de carmelitas descalzas de Jaén esconde entre sus páginas toda la información sobre la riqueza ornamental y la abundancia de otros objetos artísticos que fueron llegando a esta comunidad con el paso del tiempo hasta nuestros días. Pienso que su publicación será útil, de un modo particular, para aquellas personas interesadas en el conocimiento y estudio de las artes suntuarias.

## Abstract

The *Inventario* kept in the archive of the convent of the barefooted Carmelites in Jaen offers plentiful information about a rich variety of ornamental and artistic objects that have entered this community over the years. This article will be particularly appealing to readers interested in studying sumptuary arts.

**H**AY libros cuyos títulos apenas nos sugieren nada ni son capaces de despertar nuestro interés aunque su contenido sea valioso; pero apenas abrimos sus hojas y esparcimos la vista sobre ellas, y penetramos en su interior, comenzamos a sentir algo que en su inicio es curiosidad para convertirse en deseos de leerlo todo, por las interesantes y a veces únicas noticias que contienen y por la utilidad que podemos sacar de la lectura de sus

páginas. Tal es el caso del *Inventario de la Sacristía* que se conserva en el monasterio de carmelitas descalzas de Jaén.

En el campo de la bibliografía debemos incluir no sólo aquellos tratados importantes en los que se encierra una honda doctrina, unas altas consideraciones filosóficas o unos textos poéticos de dilatada inspiración; también las muestras humildes de efemérides dejadas caer en legajos escondidos en el fondo de viejas arcas, y que han sido escritas por personas anónimas con tesón a través de los años, han de ser consideradas y tenidas en cuenta en este campo, por la cantidad de noticias que pueden proporcionar a los investigadores de un cierto sector humanístico. Así sucede con este desconocido *Inventario* cuyo contenido voy a sacar a luz.

Por la lectura de su texto se desprende la riqueza artística y ornamental que tuvo este monasterio en siglos pasados, aunque ahora haya desaparecido una buena parte de los objetos inventariados, que al estar realizados con materiales deleznable y caducos, como son los tejidos, han tenido que perecer necesariamente por la labor destructora del tiempo. Salvo algunas excepciones, no veremos reflejadas en estos documentos las grandes piezas de arte, como lienzos pintados al óleo y tallas de imágenes; y aunque esto ocurre algunas veces, más bien están contenidos aquellos objetos directamente relacionados con el culto y adorno de la iglesia, como los relicarios y las colgaduras, la lencería, las vestiduras litúrgicas bordadas en oro y objetos labrados en plata, cálices, custodias, o trabajados en diversos materiales como el cuero y el marfil, por lo que su máximo interés se centra en lo que llamamos artes suntuarias de las que se catalogan preciosos ejemplares en dicho *Inventario*.

La enumeración de todos esos objetos quedó guardada, a través de cuatro siglos, en unos libros elocuentes pero que no despiertan el interés general del vulgo; sin embargo guardan en sus páginas el recuerdo de aquella antigua riqueza que ha terminado olvidada en la memoria de los hombres.

San Juan de la Cruz, en la *Subida del Monte Carmelo*, se detiene en considerar, a lo largo de varios capítulos (1), la utilidad tanto de las imágenes como de los objetos de culto que existen en los lugares de oración y, aunque advierte algunos reparos sobre todo en la excesiva ostentación y lujo, en general él es partidario de ciertas manifestaciones exteriores tanto de la devoción a las imágenes como de la necesaria existencia, en oratorios e igle-

(1) *Subida del Monte Carmelo*, libro III, caps. XIV y XXXIV-XL.

sias, de objetos dedicados al culto divino. Refiriéndose a Jesucristo, dice que su figura debe de estar en el corazón de todos los hombres, pero también debe ocupar un lugar material en el que pueda ser admirado por nuestros ojos; para eso existen las reproducciones iconográficas. Lo mismo dirá de las representaciones de María y de los santos. Era ésta una forma de plantarle cara a la Reforma protestante. Pero hay que proceder con cuidado, porque

«quanto a lo que toca a las imágenes y retratos de santos, puede haber mucha vanidad y gozo vano. Porque siendo ellos tan importantes para el culto divino y tan necesarios para mover la voluntad a devoción, como la aprobación y uso que de ellos tiene nuestra Madre la Iglesia muestra; (por lo qual siempre conviene que nos aprovechemos de ellos para despertar nuestra tibieza), hay muchas personas que ponen su gozo más en la pintura y ornato de ellos, que en lo que representan» (2).

Y después de hacer diversas consideraciones sobre las imágenes y adornos entre los que debemos incluir los diferentes objetos dedicados al culto, el santo habla de «cómo se ha de usar de los oratorios y templos», y lo expresa con estas palabras:

«Por tanto, aunque es mejor orar donde más decencia hubiere, con todo, (no obstante esto), aquel lugar se ha de escoger donde menos se embarace el sentido y el espíritu de ir a Dios. En lo qual nos conviene tomar aquello que respondió Nuestro Salvador a la mujer samaritana, quando le preguntó: ¿que cuál era más acomodado lugar para orar, el templo o el monte?, le respondió que no estaba la verdadera oración aneja al monte ni al templo; sino que los oradores de que se agradaba el Padre son los que le adoran en espíritu y verdad» (3).

La idea anterior encaja perfectamente con lo que dice Alfonso de Valdés en su famoso *Diálogo* entre Lactancio y un Arcediano:

«LATANCIO: [...] habiendo muchos buenos cristianos, dondequiera que dos o tres estoviessen ayuntados en su nombre, sería una iglesia. Y allende desto, aunque los ruines no edificassen iglesias ni monasterios, ¿pensáis que faltarían buenos que lo hiziessen? Y veamos: este mundo, ¿qué es sino una muy hermosa iglesia, donde mora Dios? ¿Qué es el sol, sino una hacha encendida que alumbra a los ministros de la Iglesia? ¿Qué es la luna, qué son las estrellas, sino candelas que arden en esta iglesia de Dios? ¿Que-

(2) *Subida*, libro III, cap. XXXIV.

(3) *Subida*, libro III, cap. XXXVIII. El pasaje está contenido en el evangelio de san Juan, cap. IV, vers. 23-24.

réis otra iglesia? Vos mismo. ¿No dize el Apóstol: *Templum [enim] dei sanctum est, quod estis vos?* ¿Queréis candelas para que alumbren esta iglesia? Tenéis el espíritu, tenéis el entendimiento, tenéis la razón. ¿No os parece que son éstas gentiles candelas?» (4).

De forma parecida se expresa el mismo autor cuando habla de los ornamentos y dice:

«ARCIDIANO: Luego ¿no querríades vos que hoviesse estas iglesias que ay ni que toviessen ornamentos?

LATANCIO: ¿Cómo no? Antes digo que son necesarios; pero no querría que se hiziesse por vana gloria; no querría que por honrar una iglesia de piedra dexemos de honrar la iglesia de Dios, que es nuestra ánima; no querría que por componer un altar dexásemos de socorrer un pobre, y que por componer retablos o imágenes muertas dexemos desnudos los pobres, que son imágenes vivas de Jesu Cristo» (5).

Además, considerando el templo en sí con sus adornos, no es tan importante que haya lujo en ellos, sino la circunstancia de que exista armonía entre ellos. Así lo juzga san Agustín, quien cifra toda su teoría del arte en esta palabra: *armonía*. «Armonía en el reposo, armonía en el movimiento. Él ha cristianizado la concordia de los números pitagóricos» (6). Belleza, simetría, concordancia, armonía, moderación, son términos que espejean en la concepción de los presupuestos estéticos agustinianos. Gracias a esta armonía resulta que de partes imperfectas se puede conseguir cierta perfección estética en el conjunto; por este mismo razonamiento no seremos capaces de apreciar la hermosura humana sólo por la perfección de unos ojos, o de unos cabellos.

El concepto e idea de armonía de la que hablábamos se encuentra igualmente en Platón, quien escribe en el *Filebo* que toda belleza y excelencia tienen su origen común en la *moderación* y en la *armonía*. Admitidas ambas, la orden carmelitana ha seguido las pautas dictadas por el Maestro y recomendadas igualmente por los dos grandes fundadores del Carmelo, y ha evitado en general todo tipo de ostentación en sus iglesias y en los adornos con-

(4) Alfonso de VALDÉS: *Diálogo de las cosas ocurridas en Roma*. Madrid, La Lectura (Clásicos Castellanos), 1928, pág. 170.

(5) Alfonso de VALDÉS: *Diálogo...*, pág. 172.

(6) Marcelino MENÉNDEZ PELAYO: *Historia de las Ideas Estéticas*, Santander, CSIC, 1940, vol. I, pág. 160.

tenidos en ellas; pero esto no es obstáculo para que existan ciertas manifestaciones de buen gusto en los objetos que dedicaron al culto divino, y que llegaron al convento, en muchas ocasiones, como dádivas generosas de seculares que mostraban así su amor hacia dicha orden.

Otra cosa son las reliquias conservadas en tantas iglesias y conventos, a cuya veneración se le dedica a veces una atención excesiva cuando puede suceder que la que se conserva y venera como tal sea un engaño hecho con intención o por simple ignorancia.

«Hallaréis muchas reliquias que os las mostrarán en dos o tres lugares. Si vais a Dura, en Alemaña, os mostrarán la cabeça de Santa Anna, madre de Nuestra Señora, y lo mismo os mostrarán en León de Francia. Claro está que lo uno o lo otro es mentira, si no quieren dezir que Nuestra Señora tuvo dos madres o Santa Anna dos cabeças [...]. Y destas cosas hazemos tanto caso y las tenemos en tanta veneración, que si en una misma Iglesia están de una parte los çapatos de Sanct Cristóbal en una custodia de oro, y de otra el Sancto Sacramento, a cuya comparación todas quantas reliquias son menos que nada, antes se va la gente a hazer oración delante de los çapatos que no ante el Sacramento [...].

ARCIDIANO: Dessa manera ¿no querriades vos que se hiziesse honra a las reliquias de los sanctos?

LATANCIO: Sí querría, por cierto; mas esta veneración querría que fuesse con discreción y que se hiziesse a aquéllas que se toviessen por muy averiguadas, como por la Iglesia está ordenado, y estonces querría que se pusiessen en lugar muy honrado» (7).

Después de hechas las anteriores consideraciones generales, engendradas todas por el sentido de la moderación, voy a tratar del libro que nos ocupa. En él se recogen y describen los objetos de devoción y de culto que paulatinamente fueron llegando al monasterio desde su fundación, entregados en su mayoría por generosos donantes o por las familias de las novicias que se convirtieron después en profesas. En el *Libro Inventario* se recogen todos estos objetos de culto, y gracias al cuidado de las sacristanas convertidas en cronistas hoy podemos conocer que existieron, aunque muchos de ellos hayan desaparecido.

En su enumeración entran los objetos más diversos, como las alfombras, los amitos, ampolletas, ángeles de talla, arcas grandes y pequeñas, ar-

(7) Alfonso de VALDÉS: *Diálogo...*, págs. 189-196.

marios diversos, atriles, bufetes, cajitas de plata, cálices de plata, campanas medianas y campanitas, candeleros de plata y latón, capas pluviales, casullas, cíngulos, ciriales de plata, cofres de maderas nobles, cornualtares, coronas de plata y otros metales, corporales, cortinas, cruces de reliquias y procesionales, cuadros diversos, dalmáticas, despabiladeras, diademas de plata para diversas imágenes, doseles, facistoles, frontales, imágenes de Cristo, de la Virgen, del Niño, de san José, san Sebastián, serafines, trabajadas en madera, alabastro y bronce; jarros de plata, lámparas de azófar y de plata, misales, paños de púlpito, patenas, potencias de plata, púlpito de pino y nogal con su escalera, relicarios, roquetes, ternos diversos de variados colores y tejidos, vinajeras de plata, etc.

El *Libro Inventario de la Sacristía* está escrito en papel de tina, en cuarto menor, y se conserva en óptimas condiciones. Se halla encuadernado cuidadosamente en pergamino recio; dicha encuadernación está realizada con una primitiva hoja de un cantoral que debió de ser de grandes proporciones a juzgar por el tamaño del tetragrama con algunas letras y notas que aún se aprecian en la cubierta y contracubierta; ambas están unidas por una generosa solapa que cierra el libro con sus broches. En la parte superior de la cubierta que queda en blanco, porque formaba el margen izquierdo de la hoja del cantoral, aparece escrito lo siguiente con letra del siglo XVII: *Libro de inbentario de la Sachristía*. El lomo es mudo.

Aparte de las hojas de guarda, tiene un total de 175 folios, de los que aparecen escritos hasta el 102, pero como entre éstos permanecen en blanco los folios 27, 87 y 88, resulta que hay escritos 99 folios, más ocho al final, que es propiamente el principio de otra relación, porque este libro ha sido comenzado a escribir por ambos lados, de modo que la contracubierta es al mismo tiempo cubierta de las ocho hojas. Los folios que componen este manuscrito miden 205 x 150 mm. Hasta el marcado con el número 81 todas las hojas están foliadas a lápiz.

Desde el que sería folio 82r comienza una numeración por páginas, que se inician desde el número 1. Los folios 87 y 88 que dije arriba que están en blanco equivalen aquí a las páginas 11-14. Se repiten las páginas 31-32 y 33-34, y el texto llega hasta la página 37 que por las repeticiones antedichas debería ser página 41. Después siguen las demás en blanco, hasta los ocho folios últimos que están escritos comenzando por el final, como he dicho arriba, y van numerados con lápiz.

Después del título que aparece en el folio que hace portada comienza el dicho inventario en el vuelto de ese mismo folio primero. Aunque no hay fechas al principio del libro, en el folio 4v aparece una certificación de revisión del citado inventario firmada el 7 de febrero de 1616 por el provincial fray Gabriel de Cristo y el secretario fray Alonso de Cristo, por lo que podemos deducir que este libro se comenzó a escribir en los días en que se iniciaba la nueva fundación giennense (8). La cronología abarca, por tanto, desde 1615 y llega hasta 1985, año en que se produce la última anotación y también la última certificación y aprobación en «visita pastoral» firmada por el visitador padre Delfín Villa el 23 de marzo de 1985; así aparece en el folio 102 numerado aquí con el número de página 37.

Presento ahora, en transcripción paleográfica, el texto de este *Inventario* ya que pienso que a este libro debe dedicársele una especial atención, por cuanto su lectura nos permite conocer la riqueza que en los diversos campos artísticos ha atesorado este convento a lo largo de su historia, y porque en él quedan recogidas junto a obras hoy inexistentes, que son muchas, otras que han superado el paso del tiempo y conserva la comunidad actualmente. Con gran meticulosidad van siendo enumerados e inventariados los diversos objetos, uno tras otro y año tras año, hasta llegar al de 1985 con el que termina esta parte. Creo que vale la pena dar a conocer el contenido de este interesante manuscrito con la publicación de su contenido que va íntegro. Deseo advertir que en la transcripción del texto que sigue mantengo la ortografía original, pero pongo signos de puntuación y acentuación allí donde convienen. Las abreviaturas que aparecen en el original yo las transcribo, en general, en su forma desarrollada para facilitar la lectura del texto paleográfico.

\* \* \*

---

(8) Ésta comenzó el 21 de abril de 1615.

## EL INVENTARIO DE LA SACRISTÍA

[fol. 1r] PORTADA: JHS MARIA.—Libro y inbentario de los ornamentos y bienes de la sachristía de nuestro Conbento de nuestra Madre sancta Teresa de Jesús de Carmelitas descalzas de Jaén, donde se fundó el dicho Conuento a beinti uno de abril, terzero día de Pascua de Ressurezión, el año de 1615. Sea para gloria y honra de nuestro Señor Jesu Christo y de su Santíssima Madre conzibida sin peccado original.

[fol. 1v] [En el margen izquierdo leemos, escrita de otra mano, la siguiente] Nota: Lo que se vea con una letra N y otra letra E a el margen, es señal de que no existe.

Plata.—Primeramente dos cálizes de plata. El uno se quebró i se enbebió en las cosas de plata que están en este libro.

Más un relicario de plata con su pie grande y deentro su cazolita de plata dorada.—Esta cazolita - N.E.

Más una cajita de plata para dar el Santíssimo Sacramento a las reli-giossas.—N.E.

Latón.—Ocho candeleros de cuello alto de azófar (9) y dos pares de despabiladeras.—Las despavilade[ras] - N.E.

Una lánpara de azófar grande para la yglessia, ootra pequeña de estaño para el coro.—N.E.

Çinco campanitas pequeñas. Una grande de siete arrobas que costó a zinco reales menos diez marabedís cada libra. Más otra medianica para segunda del claustro.

[fol. 2r] Roquetes.—Ocho roquetes, tres de olanda (10) y los demás de ruán (11), y dos pequeños de acólitos, todos guarnezidos.—N.E.

Amitos.—Más beinte amitos, vnos de olanda y otros de ruán y medianillo.

Pañuelos.—Más doze pañuelos de narizes.—N.E.

(9) AZÓFAR.—«Lo mismo que *alaton* [...]. Viene del arábigo *zufar* que significa cosa amarilla o color que luce como el oro. Llámase también *latón*». (*Diccionario de Autoridades*).

(10) HOLANDA.—«Tela de lienzo mui fina de que se hacen camisas para la gente principal y rica. Llamóse assí por fabricarse en la Provincia de Holanda, por cuya razón se debe escribir con aspiración; aunque muchos la ponen sin ella». (*Diccionario de Autoridades*).

(11) RUÁN.—Tela de algodón estampada en colores. «Especie de lienzo fino, llamado assí por el nombre de la Ciudad de Ruán en Francia, donde se texe y fabrica». (*Diccionario de Autoridades*).

Cornualtares.—Otra doçena de cornualtares (12), vnos llanos y octros guarnezidos.

Palias (13).—Ocho pa<la>lias de olanda o lienzosas.

Corporales.—Ocho corporales con sus hijuelas, todo guarnezido.—N.E.

Manteles.—Seis tablas de manteles para el altar, las dos de ellas alemaniscas (14).

Toallas.—Diez toallas de olanda o lienzo delgado algunas dellas; algunas guarnezidas.—N.E.

Tres manguillas de cáliz de lienzo, y dos doçenas de purificadores.

[fols. 2v-3r] Vna colgadura de ocho tafetanes grandes carmesíes pasamanados nuevos para colgar la iglesia.—N.E.

Cassullas 4.—Tres cassuellas. Vna de rasso blanco de primabera (15) co[n] sus tejidos y fluecos de oro fino guarnezida y su estola y manípulo.—N.E. Ootra de brocatel (16) amarillo con la azanefa bordada. Ésta de brocatel se deshizo para el terno. La otra, de rasso morado aprensado. Más otra casulla negra.

Frontales.—Un frontal (17) de tela de oro fino rosado con sus frontaleras (18) de rasso carmesí bordadas.—N.E.

Más otro de rasso pajizo aprensado, largueado de tiras bordadas sobre terziopelo morado con sus frontaleras de brocatel blanco y dorado y floca-duras de plata.—N.E.

Más otro frontal de rasso blanco largeado de randas de oro fino con su frontaler a cuadros de tela y rasso paxizço aprensado.—N.E. deshízose éste.

(12) La priora de este convento de Jaén, madre María Asunción de la Eucaristía, me informó que así llamaban a los manteles que cubren los altares, cuyos extremos derecho e izquierdo cuelgan por ambos lados.

(13) PALIA.—Lienzo sobre el que se extienden los corporales para decir misa.

(14) ALEMANISCA.—«Cosa perteneciente a Alemania, de cuyo nombre está formada esta palabra, la qual en el uso de nuestra lengua se apropria a cierto género de mantelería fabricada y texida a quadritos, algo mayores que la que se llama de gusanillo». (*Diccionario de Autoridades*).

(15) PRIMAVERA.—«Un género de velo o toca o tela de seda a quien dieron este nombre por estar esparcido de flores». (Sebastián de COVARRUBIAS: *Tesoro de la Lengua Castellana o Española*).

(16) BROCATEL.—«Tejido de cáñamo y seda, a modo de damasco, que se emplea en muebles y colgaduras». *D.R.A.E.*

(17) FRONTAL.—«Paramento de sedas, metal u otra materia con que se adorna la parte delantera de la mesa de altar». *D.R.A.E.*

(18) FRONTALERA.—«Fajas y adornos como goteras que guarnecen el frontal». *D.R.A.E.*

Más otro de rasso carmessí con sus frontaleras de lo mismo.—N.E.

Más otro de rasso pardo y moradas las frontaleras.—N.E.

Más una frontalerá bordada de seda azul sobre olanda.—N.E.

Más otro frontal negro de terziopelo de la espada, digo de raso negro.—N.E.

Sobremessa.—Vna sobremessita para el altar del serbizio, morada, de terçopelo, con goteras de lo mismo dorado.—N.E.

Más otra destanbre azul y colorada para el bufete da la sacristía donde se bisten los sazerdotes.—N.E.

Bolsas.—Tres bolsas de corporales. Una blanca bordada.—N.E. Otra de primavera, y ot[r]a de brocatel, guarnezidas.—Ésta se trocó por otra con los padres.

Misal.—Un missal del rezado nuevo y otro del rezado biejo.

Alhonbras.—Más tres alhonbras buenas y una pequeña.

[fol. 3v] Cruces.—Cuatro cruces de reliquias. Dos de ébano sin pi[e]. Y dos pardas, una chica de Caravaca y la otra grande, anbas co[n] sus pies. Son las de ébano una de más de media bara y otra de terzia.

Un portapaz del altar con el pie colorado.—N.E.

Agnus.—Quatro agnus deyes guarneçidos de flores, dos grandes y dos pequeños, para adorno del altar.—N.E.

Ymájines.—Vn niño Jesús de media bara de alto con sus bestidicos.—N.E. Este niño era ageno y se lo llebaron i una imajen destas se llebaron también.

Vn Christo de zinco quartas barniçado en su chruz negra.

Otro más pequeño con su pie.

Dos ymájenes de nuestra Señora con sus bestidos.

Otros dos niños Jesús pequeños.

Vna ymajen de sant Sebastián de bulto.

[fol. 4r] Cuadros.—Doce quadros. Uno [de] la Comzepción de nuestra Señora. Otro del Salvador y nuestra Señora. Otro del entierro de Christo. Dos de nuestra Madre santa Teressa. Uno de san Pedro. Otro de san Simón y Judas. Otro de san Pedro y san Pablo. Otro de la conbersión de san Pablo. Uno de la Santíssima Trinidad. Y otro de nuestra Señora del Rosario. Y otro de sant Illefonso.

Arcas.—Ocho arcas grandes; las tres dellas enlozadas (19); una de nogal, y las demás de pino.

(19) ENLOZAR.—«Cubrir con un baño de loza o de esmalte vítreo». D.R.A.E.

Seis arcaas pequeñas; dos escritóricos, y un aparador grande mui lindo.

Bufetes.—Tres bufetes, dos grandes y uno pequeño de nogal; y un escaño en que se sientan los de la missa maior, de lo mismo.

Bancas.—Tres bancas, una de nogal y dos de pino.

[fol. 4v] Altares.—Tres altares y una rima o messa de cojer los roquetes, de madera de pino.

Pañitos de cáliz.—Cuatro pañicos de cáliz. Tres de realçado. Vno encarnado y blanco. Otro leonado (20) y gualda. Otro amarillo y colorado. Y el otro de rasso pajizo aprensado.—Desízose este pajizo.

Vn dossel de tafetán carmissí con goteras de terziopelo del mesmo color.—N.E.

*Fray Gabriel de Christo Provincial de la Prouincia del Ángel de Carmelitas descalços en siete días de febrero de 1616 años visité este Inuentario de nuestras religiosas de Jaén. † Fr. Gabriel de Christo Provincial [firmado y rubricado]. Fr. Alonso de Christo secretario [firmado y rubricado].*

[fol. 5r] DESPUÉS DE ESTA BISSITA SE A ACREZENTADO LO SIGIENTE:

Mysales.—Vn misal del rezado nuebo.

Cruz.—Vn Cristo para portapaz de bronze dorado en una cruz de ébano con pie de plata.—N.E.

Terno.—Más un terno de rasso blanco de la china, aprensado, con los espejos de brocatel y todo guarnezido con flueco de oro y seda morada y guarniziones de terziopelo morado bordadas. Tiene la cassulla la azanefa bordada.—N.E.

Frontales.—Más un frontal de damasco blanco y frontalera y caídas de terziopelo carmesí con bordaduras de oro sobre terziopelo negro y flocadura de oro y seda carmessí.—N.E.

Más otro frontal de tafetán morado.

Más otra frontalera y caídas de tela de plata y oro de primabera riza (21) con su flocadura de oro.—N.E.

Paños.—Dos paños de honbro[s], uno blanco y otro axedrezado encarnado y blanco, éste con guarnición de oro y el blanco con guarnición de seda; éste de tafetán blanco se deshiço.—N.E. Este paño blanco se hizo de fassistol.

(20) LEONADO.—«Lo que es de color rubio obscuro semejante al del pelo del león». (*Diccionario de Autoridades*).

(21) RIZA.—Ensortijada o formando cordoncillo.

[fol. 5v] Paños.—Más un paño de púlpito de rasso blanco y realizado encarnado, a piezas hecho una de uno y [o]tra de otro, con guarniciones y flueco de oro.—N.E.

Más otro paño de púlpito de terziopelo morado labrado con guarniciones y flueco de oro y plata.

Casullas.—Más dos cassullas. Una de damasco berde con passamanos de oro.—N.E. Y otra de rasso dorado con guarnición de terziopelo morado y blanco.—Desíçose. Ésta teñimo[s de] colorado.

Más una cassulla negra i dorada de tafetán.

Pañitos.—Más un paño de fasistol grande gualdado de tafetán con flueco de seda berde y colorada.—Desíçose.—N.E.

Más cuatro pañitos de cáliz; dos bordados blancos y dos de tafetán, vno morado y otro blanco.—N.E.

Más otro pañito dorado con un passamanito azul y blanco.—N.E.

Corporales.—Más cuatro palias y unos corporales con su hiju[e]lla labradita, todo guarnezido con puntas; el corporal i una palia de pita y una de las otras de red.—N.E.

[fol. 6r] Custodia.—Más una custodia, inzensario y nabeta, todo de plata.

Sagrario.—Más vn sagrario todo dorado, con cuatro ymájjines de talla en él.

Imájjines.—Más dos ymájjines de talla grandes, una de nuestra Señora del Carmen y otra de nuestra madre santa Teressa.

Púlpito.—Más un púlpito de pino y nogal con su escalera.

Bancos.—Más tres bancos grandes para la yglessia.

Más dos escañitos para el [I]ocutorio de nogal.

Fasi[s]toles.—Más tres fasistoles, dos grandes para el coro y uno para el refitorio.

Tini[e]blas.—Más un candelero de tinieblas torneado, teñido negro.

Más zinco candeleros para el coro.

Roquetes.—Más dos roquetes, uno de crea (22) y otro de medianillo, con sus amitos.—N.E.

Más tres pañitos de cáliz, uno blanco y encarnado y dos como azules listados.—N.E.

(22) CREA.—«Cierta lienzo entrefino que se usaba mucho para sábanas, camisas, forros, etc». D.R.A.E.

Casulla.—Más una cassulla de tafetán blanco; ésta se deshiço y se hiço de raso blanco.—N.E.

[fol. 6v] Bolsas.—Tres bolsas de corporales, una de brocatel, otra negra de fondos de plata, y otra de damasco blanco.

Frontal.—Vn frontal berde listado en tafetán.

Frontalera.—Vna frontalera blanca bordada de cortaduras de raso en damasco.

Corona de plata.—Vna corona de plata para nuestra Señora.

*Visitado en 26 de noviembre de 1618. Fr. Juan de Jesús María Provincial* [firmado y rubricado].

[fols. 6v-7r] DESPUÉS DE ESTA BISITA SE ACREZENTADO LO SIG[U]IENTE

Plata.—Vna diadema de plata dorada con rayos para nuestra sancta Madre.

Vna bujetica (23) de plata para el santo óleo.

Vn Christo para la paz de bronze dorado.—Por yerro se asentó dos bezes este Christo.

Vna cruz de ébano con pie de plata.

Roquetes.—Dos roquetes labrados de puntos altos con pita, guarnezidos con puntas de lo mismo, y sus amitos de olanda también con puntas.—N.E.

Corporales.—Cuatro corporales de olanda y dos palias, todo guarnezido con puntas de pita.—N.E.

Bolsas.—Quatro bolsas de corporales. Vna blanca bordada. Otra azul bordada.—N.E. Otra de tela carmesí y oro. Y la última de tafetán berde.

Frontales.—Dos frontales. Vno de damasco blanco.—N.E. Y otro de tafetán morado.

[fol. 7v] Frontaleras.—Quatro frontaleras. La una de tela riza blanca a cuad[r]os con tela lisa.

Otra de terziopelo carmesí con tiras bordadas.

Otra de damasco carmesí llana.

Otra negra de terziopelo labrado a cuadros diferentes.—N.E.<sup>n</sup>.

Ternos.—Dos ternos. Vno negro entero, la casulla de terziopelo labrado y las dalmáticas de tafetán de borlilla y espejos de terziopelo.—N.E.

(23) BUGETA.—«Cierta género de vaso pequeño y pulido en que se echan olores. Díxose assí porque de ordinario se hazen estas bujetas de box que es madera dura y sin poros, que casi parece hueso en su dureza». (Sebastián de COVARRUBIAS: *Tesoro de la Lengua Castellana o Española*).

Otro de damasco carmesí y blanco entero, todo guarnecido con pasamanos de oro.—N.E.

*Visitado por mí fray Gabriel de Christo en 17 de Jullio de 1620. Fr. Gabriel de Christo Provincial [firmado y rubricado]. Por mandato de nuestro padre Provincial fr. Miguel de Jesús secretario [firmado y rubricado].*

[fol. 8r] Frontal.—Vn frontal de orbalán blanco y encarnado.—N.E.

Pañito.—Vn pañito de cáliz de lo mismo.—N.E.

Dalmáticas.—Dos dalmáticas de terziopelo morado con franjones de oro.—N.E.

Niño Jesús.—Vn Niño Jesús de bronze con su peana grande dorada.

Cuadro.—Vn cuadro grande de la Contemplación de el Niño Jesús dormido, dorado el marco.

Corporales.—Zinco corporales. Vno de cadeneta mui bueno, con su hijuela de lo mismo. Y los cuatro guarnecidos con puntas de pita, todos con sus hijuelas.—N.E.<sup>n</sup>.

*Fr. Gabriel de Christo Provincial [firmado y rubricado].*

[fol. 8r-8v] Cuadro.—Mediano, del Rost[r]o de Christo nuestro Señor, que lo dio Diego de los Ríos.

Frontaleras.—Vna frontalera de tela blanca a cabeçones, y otra de tabí (24) carmessí, finas.—N.E.<sup>n</sup>.

Pañitos.—Dos pañitos de cáliz, vno blanco, otro encarnado, ambos de tafetán.—N.E.

Cassulla.—Vna cassulla de rasso gualdado; ésta se tiñó leonada.

*Fr. Gabriel de Christo Provincial [firmado y rubricado].*

[Fols. 8v-9v] DESPUÉS DESTA VISSITA SE A ACREÇENTADO LO SIG[U]IENTE:

Cassullas.—Vna cassulla de tafetán carmessí prensado, guarneçida con randa de oro, con su estola y manípulo.—N.E.

Más otra cassulla leonada y negra de espolín (25), con estola y manípulo, todo guarneçido con tejidos de oro fino, de la hermana Melchora.—N.E.

Frontal.—Vn frontal de raso carmessí prensado, que dio doña Leonor de Bera.—N.E.

Pañitos.—Dos pañitos de cáliz, uno blanco de raso bordado de matiçes con puntas de oro fino, y otro berde de tafetán también bordado.—N.E.<sup>n</sup>.

(24) TABÍ.—«Cierta género de tela que se usaba antiguamente, como tafetán grueso prensado, cuyas labores sobresalían haciendo aguas y ondas». (*Diccionario de Autoridades*).

(25) «Tela de seda con flores esparcidas, como las del brocado de oro o de seda». *D.R.A.E.*

Más un paño de tafetán encarnado con puntas de oro fino para la ben-tanica de el comulgatorio, y una cortinica de tafetán carmesí para delante della.

Corporales.—Vn corporal, digo dos, de olanda con puntas de pita, y desto mismo una palia.—Los corporales N.E.<sup>n</sup>.

Toallas.—Cuatro toal[il]as. Las dos mui buenas, de olanda o lienço tal con dessilados y puntas grandes. Y las otras dos de obra de manteles guar-neçidas con puntas.—N.E.<sup>n</sup>.

Bolsas.—Dos bolsas de corporales, una de tabí morada o negra de oro y otra de terçiopelo negro labrado.—N.E.<sup>n</sup>.

Missales.—Dos missales de el reçado nuebo, uno datilado y otro negro la enquadernaçión.

Niño Jesús.—V[n] Niño Jesús grande, con el libro en la mano, de entero relieve.

Imájines.—Dos cuadros; uno de nuestra Señora de el Pópolo sin dorar el marco; y otro de San Antonio de Padua, pequeño, también sin dorar.

Dos ymájines de nuestra Señora pequeñas, una de alabastro y otra de madera; ésta es de medio relieve, con el niño en braços anbas, en sus cajitas.

Tabernáculo.—Vn tabernáculo grande, torneadas las colunas y dorado, con azul, para la imagen que está en el coro de nuestra Señora.—N.E.

Fasistol.—Vn fasistol grande para la ighlesia.

[fol. 10r] Candeleros.—Catorçe candeleros destaño que se hiçieron para serbiçio de el altar.—N.E.

Cáliz.—Vn cáliz y patena de plata que pesan quatro marcos y medio, todo dorado, con aobados (26), esmaltados de berde y açul.

Frontalera.—Vna frontalera de dosel que toma el ancho de la yglesia, de tafetán rosado, bordada de cortaduras, con flueco de plata.—N.E.

Cuadro.—Vn cuadro mediano de San Hierónimo, con marco dorado.

*Fr. Luis de S. Gerónimo Provincial* [firmado y rubricado].

[fol. 10r-10v] Cuadros.—Dos cuadros mui grandes que están en la yglesia; uno de nuestro P<sup>e</sup> Sant Joseph con el Niño de la mano, y el otro de el Desposorio de nuestra madre S<sup>ta</sup> Teresa dándole el clabo Christo nuestro Señor. Este año de 1799 están puestos en la Sala de la Recreación.

Bolsa.—Vna bolsa de corporales bordada en terçiopelo carmesí de anbas partes de oro y plata matiçada.—N.E.

(26) AOVADO.—«Cosa que está hecha en forma de huevo». (*Diccionario de Autoridades*).

Casulla.—Vna cassulla de raso de la china blanco y encarnado, con su estola y manípulo, guarneçida con tejidos de oro.—N.E.

Pañito de cáliz.—Vn pañito de cáliz de este raso de esta cassulla guarneçido.—N.E.

Roquete.—Vn roquete de lienço medianillo deelgado, labrado de puntos altos con hilo de color almaçigado (27).—N.E.

*Fr. Gabriel de Christo Provincial* [firmado y rubricado].

[*fol. 10v-11r*] DESPUÉS DE ESTA BISSITA SE A ACREÇENTADO LO SIG[U]IENTE:

Toallas.—Dio doña Leonor de Bera dos toallas de medianillo, con grandes barahúndas y puntas.—N.E.<sup>n</sup>.

Roquetes.—Tres roquetes de medianillo con muchos cortados y puntas, de Beas.—N.E.<sup>n</sup>.

Corporales.—Dos corporales y dos palias con sus hijuelas, de canbrai y olanda, con mui buenas guarniçiones de pita. Los de Úbeda, digo Beas, N.E.<sup>n</sup>.

Toallas.—De Úbeda çinco toallas, digo de Beas, las dos llanas con puntas y las dos de cortados; una tanbién con labor y otra de hilo açijado (28) y cortados, todas de medianillo mui bueno.—N.E.<sup>n</sup>. Ésta de hilo açijado se dio de limosna.

Manteles.—De Veas trajeron tanbién las hermanas seis tablas de manteles para el altar, las cuatro caseras y las dos reales.—N.E.<sup>n</sup>. Estos manteles todos se bendieron.

Casullas.—De Veas, una cassulla de tela blanca y encarnada, con çanefa de carmesí bordada, forro de tafetán gualdado; y otra cassulla de damasco açul y dorado.—N.E.<sup>n</sup>.

Frontal.—De Veas, un frontal de tela brocado con su frontalera y todo con bordaduras de canutillo fino, en terçiopelo morado.—N.E.<sup>n</sup>.

[*fol. 11v*] Casulla.—Vna cassulla de tafetán berde con su flueco berde y oro.—N.E.

Toalla.—Vna toalla de medianillo con randa deentro y puntas de hilo portugés, que dio de limosna doña Ana de Mendoça.—N.E.

(27) ALMACIGADO.—«La cosa que está perfumada con el humo de la almáciga». (Almáciga: «Especie de resina que sudan los lentiscos... Echada en el fuego da un humo agradable al olfato»). (*Diccionario de Autoridades*).

(28) AZIGE.—«Lo mismo que Azeche. Viene del arábigo Zig que significa cosa negra». (*Diccionario de Autoridades*).

Doseel.—Vn doseel grande con sus caídas para el altar de la yglesia.—N.E.

Pañitos.—Dos pañitos, uno berde para dar la comunión y otro carmessí para el cáliz.

Alfonbra.—Vna alfonbra verde i colorada de labor grande. Vino de Beas.—N.E.

Cuadros.—Vn cuadro grande de la gloriosa Santa Luçía, dorado el marco. Vino de Beas. Y otro que se compró de Santa Febronia.

*Fr. Gabriel del Christo Provincial* [firmado y rubricado].

[fol. 12r] Cuadros.—Treçe quadros, doçe de sanctos relijiosos de la orden, y uno de nuestra Señora y señora Sancta Anna.

Terno.—Vn terno de damasco blanco bordada la çanefa en raso carmesí con cortaduras de colores, con frontal, capa y paño de fasistol.—N.E.

Casullas.—Dos cassullas de tafetán, una morada y otra carmessí.—N.E.

Cajón.—Vn cajón para los ornamentos, de çerca de quatro baras de largo con quatro gabetas.

Cofre.—Un cofre de nogal fino de çerca de bara de largo para los paños de el altar.

Çíngulos.—Çinco çíngulos con sus borlas de oro y seda, los tres de tafetán encarnado, y los dos tejidos de seda fina de oloros (29).—N.E<sup>n</sup>.

Pañitos.—Dos pañitos de cáliz de tafetán, uno morado y otro berde y negro.—N.E<sup>n</sup>.

[fol. 12v] Ramilleteros.—Cuatro ramilleteros de madera plateados, los dos a modo de limetas y los dos más pequeños.

Roquetes.—Dos roquetes para los acólitos, labrados y guarneçidos de pita, con sus amitos de olanda.—N.E<sup>n</sup>.

Ymajen.—Vna ymajen de madera grande para bestida, de nuestro padre San Joseph.—N.E.

Cáliz.—Vn cáliz de estaño dorado para dar agua después de la comunión.—N.E.

*Visitado por nuestro padre fray Francisco de Santa María en çinco de abril de 1632. Fr. Francisco de Santa María Provincial* [firmado y rubricado].

(29) Podría significar la «joyante» o mejor la de «candongos», que es una seda más delgada que la «conchal» y se emplea para hilar tejidos muy finos.

[fol. 13r] DESPUÉS DESTA VISITA SE A ACREÇENTADO LO SIG[U]IENTE:

Puntas.—Seis baras de puntas grandes de hilo portugués para el altar.—N.E.

Sobremesa.—Vna sobremesa pequeña de raso carmesí y berde con go-  
terras de damasco berde con flueco del mismo color.—N.E.

Serafines.—De Beas trajeron dos doçenas y media de serafines, bar-  
niçados los rostros y dorados y con algunas colores.—N.E.

Caja.—Vna caja de nogal con su prensa, de media bara de largo, con  
gonçeitos (30) y aldavilla, para las ostias.

*Visitado en 7 de octubre de 1635. Fr. Miguel de la Trinidad Provincial*  
[firmado y rubricado].

[fols. 13v-14r] DESPUÉS DE ESTA BISSITA SE A ACREÇENTADO LO  
SIG[U]IENTE:

Roquete y admito.—Vn roquete de caça (31) con encajes y puntas  
grandes de pita, largeado con encajes. Y amito también de caça, que dio de  
limosna para haçello su madre de la hermana Clara de la Cruz.—N.E.<sup>n</sup>

Paños y cortinas.—Dos paños y dos cortinas para la beentana de la co-  
munição, paño y cortina de tafetán carmessí y el otro morado; de limosna.

Çíngulos.—Dos çíngulos, vno de tafetán çeleste con guarniçiones de  
oro y el otro de tafetán plateado; todo de limosna.—N.E.

Puntas.—Vnas puntas para el altar, de seis baras; y otras mui grandes para  
el púlpito.

Hijuela.—Vna hijuela bordada con oro en raso blanco, para la cajita o re-  
licario en que se da la comunição a las religiosas.—N.E.

Cornualtares.—Dos cornualtares de olanda con puntas grandes.

Casulla.—Vna casulla de damasco blanco for[r]ada en tafetán pajiço, que  
dio de limosna su madre de la hermana Luçía de la Conçeçión.—N.E.

Capa de coro.—Vna capa de coro de damasco blanco for[r]ada en tafetán  
azul con galón de oro, que dio el señor don Félix de Guzmán de li-  
mosna.—N.E.

*Fr. Miguel de la Trinidad, Provincial* [firmado y rubricado].

[fol. 14r] DESPUÉS DE ESTA VISSITA SE A ACREÇENTADO LO SIG[U]IENTE:

Roquete.—Vn roquete de ruán con encajes y puntas.—N.E.

(30) Pequeños gonces o goznes o bisagras.

(31) CAZA.—«Lienzo mui delgado que se texe de algodón sutilmente hilado, y ésta se  
llama caza ordinaria, a diferencia de la caza cambrayada que es más delgada que Cambray».  
(*Diccionario de Autoridades*).

Corporales.—Dos corporales con puntas grandes.

Pañito.—Un pañico de cáliz de tefetán con fluequeçillo b[lanco y encarnado].—N.E.

Ara.—Un ara grande.

Capillo.—Vn capillo para el Santísimo Sacramento, blanco y encarnado, con guarnición de oro fino.—N.E.

[fol. 14v] Camita.—Vna camita de tela de seda cruda, labrada de sedas de colores, armada en una caxa dorada para el sagrario.—N.E.

Tuniçela.—Vna tuniçela para el Niño Jesús, encarnada y blanca, que dio Joan Martínez de limosna.—N.E.

Cruz.—Vna cruz [tachado “y çiriales”] que dio de limosna el padre prior fr. Alonso de S. Hilarión. Ánseles hecho mangas, unas negras y otras blancas.

Ramos.—[Tachado: “Cuatro ramos que hiço la hermana María de Jesús de hojuela de plata”].

Ramos.—[Tachado: “Y otros cuatro que despué[s] se an hecho de lo mismo”].

Dosel.—Vn dosel de terçiopelo carmessí para el Santísimo Sacramento, bordado de oro; ase hecho en este año de 1638.—N.E.

*Visitóse en 27 de noviembre de 1638. Fr. Juan de San Ángelo, Provincial [firmado y rubricado].*

[fol. 15r] Casulla. [Tachado: «Vna cassulla açul y blanca que dio de limosna doña Micaela de Granados, con guarnición de oro»].

Paño de púlpito.—Vn paño de púlpito de damasco blanco, guarneçido con flueco y galón de oro.—N.E.

Quadros.—Dos cuadros grandes: uno de el Eçe Homo y otro la contención de nuestra Señora.

Más otros tres cuadros medianos: dos de la Magdalena y uno de san Antonio de Padua. Todos los quales çinco cuadros dio de limosna la señora doña María de Çanbrana.

Niño Jesús.—Un Niño dormido sobre la muerte, también de limosna de la dicha Sra.

Escritorio i bufete.—Más de la misma señora doña María de Çanbrana, defunta, un bufetico con su escriturico, todo taraçado y mui bueno.—N.E.

Cristo.—[Tachado «Más de la misma señora un Cristo de madera como de tres cuartas con su pie»]. Pidiólo su nuera y se le dio.

[fol. 15v] Puntas.—Seis baras de puntas grandes para el altar, con su bisso encarnado.

Pañito.—Vn pañico de tafetán carmessí con flueco carmessí y blanco.—N.E.

Niño Jesús.—Vn Niño Jesús de bronçe grande, como de tres cuartas, con tres bestidos que dio la hermana Catarina de Jesús.

Jar[r]o de plata.—Más un jar[r]o de plata grande que trajo la dicha Catarina de Jesús.—N.E.

Plato i binajeras de plata.—Más unas binajeras de plata con su plato, que también dio la dicha hermana Catarina de Jesús.

Toalla.—Más dio una toalla grande de olanda, con puntas y encajes grandes.—N.E.

Toallas.—Más dio la dicha hermana Catarina de Jesús dos toallas de medianillo con labor de manteles guarneçidos los cabos a modo de telarejo.—N.E.<sup>n</sup>.

Manteles.—Más dio unos manteles para el altar.

Corporal.—Más dio la dicha hermana Catarina de Jesús un corporal de olanda con cuadros grandes de cadeneta i puntas, todo de pita.—N.E.

[fol. 16r-16v] Pañito.—Vn pañico de tafetán colorado para comulgar.—N.E.

Cortina.—Vna cortinica de tafetán berde para la beentanica de la comunión, con su flueco.—N.E.

Dosel.—Vn dosel de damasco carmessí con çenefa de terçiopelo carmessí bordada de cortaduras.—N.E.

Frontalico.—Y para este dosel un frontalico de lo mesmo, también bordado con sus manteles y puntas.

Cuadro.—Vn retrato de Christo nuestro Señor de quando era bibo en carne mortal, mediano el quadro en que está y con su marco.

Almohadas.—Dos almohaditas de procatel (32) para poner la custodia, con caireles y borlas de oro y seda.—N.E.

Adereço.—[Tachado: «Vn adereço para la custodia de escarchado de oro y plata, todo de flores»].

Cornualtar.—Vn cornualtar de cortados con sus puntas.

Silla.—Vna sillica plateada, la espalda y asiento de terçiopelo berde.

Remilleteros.—[Tachado: «Dos doçenas de rabilleteros de bar[r]o açules y blancos»].

*Visitóse este libro del aumento de la sacristía del convento de nuestras religiosas de Jaén en quatro de henero de 1641. Fr. Luis de San Gerónimo, Provincial [firmado y rubricado].*

[fol. 16v] DESPUÉS DESTA VISITA SE AUMENTÓ LO SIGUIENTE:

Potenzias (33).—Vnas potenzias de plata para el Niño Jesús de la iglesia hechas de rayos; diéronse de limosna.

Frontal y frontalera.—Vn frontal de brocatel y frontalera carmesí, con flores blancas y naranjadas, con fluecos de seda berde.—N.E.

Paño de honbro[s].—Vn paño de onbro[s] de tafetán carmesí.—N.E.

Paño de fasistol.—Vn paño de fasistol, de brocatel como el frontal, con flueco de seda berde.—N.E.

[fol. 17r] Formón.—Vn formón para cortar formas.

Bolsa de corporales.—Vna bolsa de corporales de terciopelo carmesí y fondos pajizos.—N.E.

Esto todo es de limosna.

Casulla.—Vna casulla de orbalán negro con pasamanos de seda negra. Diéronla de limosna.—N.E.

*Fr. Luis de [ilegible, pero es San Jerónimo] Provincial [firmado y rubricado].*

[fol. 17r-17v] DESPUÉS DESTA VISITA SE AUMENTÓ LO SIGUIENTE:

Casullas.—Dos casullas blancas, la vna llana y la otra aprensada con vn tejido de oro y forrada en tafetán rosado; de limosna.—N.E.<sup>n</sup>

Frontales.—Más dos frontales. Vno berde con fluecos dorados y berdes y es de chamelote de aguas.—N.E. El otro es morado de damasco con fluecos de oro.

Candeleros.—Quatro candeleros de plata que an dado de limosna. Limosna.

Çíngulos.—Seis çíngulos, 3 berdes y tres colorados.—N.E.<sup>n</sup> los últimos.

Roquetes.—Çinco roquetes, 3 pequeños para los acólitos y dos grandes, vno de medianillo y otro de olanda labrado y con lindas randas.—N.E.<sup>n</sup>

Tafetanes.—Se an hecho çinquenta baras de tafetán, y con los que abía en casa se a hecho colgadura para toda la yglesia.—N.E.<sup>n</sup>

(33) POTENCIA.—«Cada uno de los grupos de rayos de luz que en número de tres se ponen en la cabeza de las imágenes de Jesucristo». D.R.A.E.

Dosel.—Vn dosel de tafetán carmesí, la çanefa bordada, para el altar y capilla de la yglesia.—Limosna.

Ramos.—Quatro ramos de talco (34) y dos de flores açules y coloradas con sus hojas berdes.

[fol. 18r] Toallas.—Dos toallas con randas, y otras dos llanas de medianillo.

Manteles. Flores.—Vnos manteles y vnas punticas para las andicas. Y flores coloradas y açuçenas con sus hojas berdes para adornar las andicas.—N.E<sup>n</sup>.

Puntas.—Vnas puntas grandes para el altar.

Pañitos de cáliz.—Dos pañitos de cáliz, vno encarnado con puntas de oro y otro blanco también con puntas de oro.—N.E<sup>n</sup>.

Paño para comulgar.—Vn paño de tafetán açul con puntas de oro para poner en la bentanica de la comunión.

Almohadas.—Tres almohadas de terçiopelo melado (35) para la Semana Santa.—N.E<sup>n</sup>.

Çiriales.—Vnos çiriales plateados con las astas coloradas, y sus pedestales también de color de coral, guarneçidos de plata.—N.E<sup>n</sup> los ciriales.

[fol. 18v] Baras.—Vnos barales con sus cordeles y clavos para colgar los tafetanes.—N.E<sup>n</sup>.

Quadros.—Dos quadros, vno de nuestra Señora de la Conçeçión y otro de San Antonio de Pavla. Limosna.

Capillo.—Vn capillo de raso carmesí para el relicario del Santísimo Sacramento. Limosna.—N.E.

Vestidicos.—Vestidos del Niño Jesús de la yglesia. Vno dorado y açul. Otro encarnado. Y otra tuniçela encarnada y berde. Y otro bestidico de cardenal con su roquetico, todo de limosna. Limosna.—N.E.

*Visitóse este libro de inventario y aumentos de sacristía de nuestro Convento de religiosas de Jaén a dos de jullio de 1647. Fr. Miguel de la Trinidad Provincial [firmado y rubricado].*

[fol. 19r-19v] DESPUÉS DESTA BISITA SE A [A]UMENTADO LO SIG[U]IENTE:

F[r]ontal con f[r]ortalera.—Un f[r]ontal con su f[r]ontalera açul i b[l]anco de tafetán bordado; de limosna.—N.E.

(34) TALCO.—«Especie de piedra blanca, clara y transparente que se divide en delgadas hojas [... Es] casi tan transparente como el vidrio, y en su lugar sirve para las linternas, quadros y otros usos». (*Diccionario de Autoridades*).

(35) MELADO.—«Lo que tiene color de miel». (*Diccionario de Autoridades*).

Marco.—Para un qiardo [cuadro] de nuestra santa madre, un marco neg[r]o i dorado, de limosna.

Paño i pañico.—Un paño de o[m]b[r]os i de calis de gasa i palta, de limosna. El paño de o[m]b[r]os azul i el de calis berde.

Amitos i cornoaltar.—2 amitos de crea i 9 cornosaltar delgados i con puntas.

*Fr. Miguel de la Trinidad, Provincial* [firmado y rubricado].

[fols. 19v-20r] DESPUÉS DESTA BISITA SE A IDO AUMENTANDO LO SIG[U]IENTE:

Un f[r]ontal.—Un f[r]ontal de rasillo (36) de la china b[l]anco.

Çíngulos.—[T]res çíngulos dorados con puntilla de palta.—N.E.

Vn terno.—De lama blanca dado aguas, con çanefa de cañamaço labrado de matices, con su paño de fasistol de lo mismo.—N.E.

Frontal.—De plata con rosas coloradas y las caídas con cuadros de cañamaço de matices.—N.E.

Frontales.—Uno açul bordado con caídas blancas, y otro cuerpo de damasquillo b[l]anco.—N.E.<sup>n</sup>.

Cíngulos.—Tres de colonias (37) anchas de seda carmesí con guarnición de oro y perlas.

Candeleros.—Cuatro de açófar que dio de limosna Miguel de Orozco.

Misal.—Grande con los Santos añedidos.

Paño de onbro[s].—Açul con puntas de oro y un pañito de cáliz berde con puntas blancas, todo de limosna.—N.E.<sup>n</sup>.

[fols. 20v-21r] Lo que trajo la madre Juana de la Conc[e]pción.

Casulla.—De lama carmesí con pañito de cáliz y bolsa de lo mismo con guarnición de oro y afor[r]ado en tafetán del mismo color.—N.E.

Bolsas.—Otras dos, una de tela blanca, otra de raso carmesí, anbas con guarnición de oro.—N.E.<sup>n</sup>.

Roquete.—De olanda labrado de pita con sus puntas.—N.E.

Toallas.—Dos de medianillo anbas labradas, vna blanca y otra con seda dorada.—N.E.<sup>n</sup>.

(36) RASILLA.—«Tela de lana delgada y parecida a la *lamparilla*». (LAMPARILLA.—«Se llama asimismo un tejido de lana delgado y poco fino que se tiñe de diferentes colores y sirve para vestidos y capas de verano»). (*Diccionario de Autoridades*).

(37) COLONIA.—«Cierta género de cinta de seda de tres dedos o más de ancho. Suélnse hacer lisas o labradas y de un solo color u de varios. Pudo llamarse assí por haver venido las primeras cintas de esta calidad de la ciudad de Colonia». (*Diccionario de Autoridades*).

Corpora[les].—De canbrai con puntas de Flandes.

Binajeras.—De plata con su plato.

Dosel.—De tela b[l]anca con guarnición de oro.—N.E.

Atril y pedestal.—Ambas cosas de ojuela de plata sobre cañamaço.

Capil[los].—Dos para el Santísimo, uno de tela y otro de lama blanca con guarnición de oro.—N.E<sup>n</sup>.

Cortinas.—Vna en la puertecita del Sagrario de lama blanca, y otra de tafetán ca[r]mesí que se cor[r]ía cuando estaba descubierto el Santísimo, ambas con guarnición de oro.—N.E<sup>n</sup>.

Frontal.—De raso pajiço para el coro.

Tunicelas.—Dos para el Niño Jesús, una morada de tela y otra de plata sobre cañamaço; ésta no e[xiste].—N.E.

Todo esto trajo la madre Juana de la Conc[e]pción.

*Fr. Miguel de la Trinidad Provincial* [firmado y rubricado].

[fols. 21r-22r] Cuadro.—Vn cuadro de Santa Clara que costó cuarenta reales y esto fue de limosna.

Terno.—El terno morado que abía se adereçó echándole de nuebo çanefa de brocatel, afor[r]os y flecos y otros gastos, que costó todo [tachado: cien] docientos y treinta y vn real y medio, los cientos de limosna y lo demás de labor.

Caja.—Vna caja para sacar los ornamentos a la yglesia.

Corporales.—Dos con puntas de Flandes.

Paños de comunió[n].—Dos pañitos de comunión, vno encarnado, otro carmesí y pajiço, ambos con puntas de oro.—N.E<sup>n</sup>.

Cruz.—Cruz proces[i]onal plateada, con Christo de bronce dorado, y su manga de espolí[n] encarnado y blanco con guarnición de oro y puntas de lo mismo.—Esta manga N.E.

Cíngulos.—Tres de seda açul con guarnición de plata, otro de seda dorado y berde para ordinario, de limosna.—N.E<sup>n</sup>.

Casullas.—Vna blanca de tafetán doble con fluque de oro y seda carmesí, de limosna; otra de damasco colorado con la çanefa bordada de cañamaço, de limosna.—N.E<sup>n</sup>.

Amitos.—Dos amitos y vna toalla, de limosna.

Listones.—Tres pares de listones dorados y açules con botones de oro y plata para los amitos; de limosna.—N.E<sup>n</sup>.

[fol. 22v] Tres cíngulos dorados y blancos y açules con la guarnición de oro.—N.E. Paño de cáliz morado de tafetán con guarnición de oro. Bolsa de

corporales morado con guarnición de oro. Otro paño de tafetán morado con puntas de oro para la adoración de la cruz [el] Viernes Santo. Todo de limosna que la buscó la madre Antonia de Jesús; de limosna.—N.E.

Más vn paño de onbros de tafetán tejido a colonias encarnado y blanco con puntas de oro. Más otra bolsa de corporales de brocatel fino.—N.E. Más vn paño de cáliz de tafetán berde, que lo dio todo esto doña Aldonça de Córdoba; limosna.

[fol. 23r] También dio lienço para dos corporales y tafetán berde para otro paño de onbros la misma señora doña Aldonça.

Ángeles.—Dos ángeles de talla, de limosna. 9 amitos, 9 cornoaltares, 5 purificadores, 2 pañuelos.—N.E. No de limosnas.

Terno.—De raso bordado con torçal dorado de Ytalia y guarnición de oro y çanefa de cañamaço.—N.E<sup>n</sup>.

Bolsas.—De corporales, cuatro. Dos de lama blanca, la vna bordada con oro, otra morada de tela pasada, la otra de damasco berde. Todas con guarnición de oro. Todo de limosna.—N.E<sup>n</sup>.

Este terno se renobó bordándole y poniéndole espejos nuevos de cañamaço.

[fol. 23v] Paños de cálices.—Vno de lama blanca con puntas de oro, otro de tela berde con puntas de plata.—N.E<sup>n</sup>.

Dosel.—Vn dosel de cañamaço con guarnició[n] de plata.

Dos casullas, vna de lama blanca afor[r]ada en tafetán berde y guarnición de oro; la otra de cañamaço con çanefa bordada con oro. Todo de limosna.—N.E.

Candeleros.—Seis de bronce, de dos tercias de alto, que costaron setecientos reales.

San José.—De media bara de alto que nos dieron de limosna.—N.E.

Otro de siete tercias de alto que fue también de limosna.

[fol. 24r] Ymajen.—Vna ymajen de nuestra Señora de alabastro, con su tabernáculo y bid[r]ieras, que nos dejó el señor obi[s]po Piña Hermosa.

Vn cuadro de san Antonio que trajo la hermana Ma[g]dalena de Santa Teresa. Todo de limosna.

Relicario.—Vn relicario pequeño de plata para encer[r]ar el Santísimo Sacramento la Semana Santa, con su capillo de tela de oro y carmesí, de limosna.—N.E. el capillo.

Candeleros.—Dos bujías de plata que dio el conde de Tor[r]alva a nuestra Señora del coro. Otros dos candeleros de bronce que costaron ducientos r[eal]es; todo esto de limosna.

Cuadro.—Vn cuadro de Jesús Naçareno que costó onze ducados, que lo dio de limosna a sus hijas el maestro mayor de la fábrica de la yglesia.

[fol. 24v] Alfonbra.—Vna alfonbra de palmilla açul bordada con torçal de seda de colores. Ésta se hiço en casa.—N.E.

Frontal.—Vn frontal pequeño de plata para pedestal de la custodia, que tiene de peso beinte onças de plata, y con la hechura costó en todo seiscientos y sesenta re[ale]s, y sin esto tiene vna piedra enmedio del campo que la tasó vn platero extranjero y otros en cien ducados el balor de ella, y todo es de limosna. Es de limosna este frontal.—N.E<sup>n</sup>.

Misal.—Vn misal de los nuevos, grande y de mucho balor, que dio don Pedro de Ciria (38) para la yglesia, de limosna.

*Visité este libro de aumentos de la sacrist[í]a y lo firmé en Jaén a diez y ocho de Junio de 1671. Fr. Joan Baptista, Provincial.*

[fol. 25r-25v] Cortina.—Vna cortinica de tafetán encarnado para el dose[l] rosado, con dos bueltas de puntas de plata.—N.E.

Arco.—Vn arco de flores de seda peinada para la custodia.—N.E.

Çintas.—Más vn juego de çintas de amitos de colonia de fuego. Todo de limosna.—N.E<sup>n</sup>.

Toallas.—Y dos toallas de tiradiço para ordinarios, también de limosna.—N.E<sup>n</sup>.

Çíngulos.—Tres çíngulos encarnados y pagiços ordinarios.—N.E<sup>n</sup>.

Pellico.—Vn pellico a el niño san Juan, de ormesí (39) nogerado (40), guarneçido y ojalado (41) con plata; se yço en casa.

Çintas.—Vnas colonias (42) de muchos colores para vn amito, de limosna.

(38) Éste fue mayordomo y administrador del convento.

(39) ORMESÍ.—«Tela de seda, casi del mismo modo que el chamelote, aunque más delgada, que hace con la prensa unos visos que llaman aguas». (CHAMELOTE.—«Tela texida de pelo de camello»). (*Diccionario de Autoridades*).

(40) NOGUERADO.—«Adjetivo que se aplica al color pardo obscuro, como el del nogal». (*Diccionario de Autoridades*).

(41) OJALAR.—«Hacer y formar ojales». *D.R.A.E.*

(42) El *D.R.A.E.*, en la décima acepción de este vocablo, dice: «Cinta de seda, lisa, de dos dedos de ancho poco más o menos». Con parecidas palabras lo leemos en el *Diccionario de Autoridades*.

Amitos.—Tres amitos para riços con puntas, de limosna, y tres ordinarios.  
*Fr. Blas de San Juan Bautista, Provincial.*

[*fol. 26r*] Frontal.—Vn frontal de cañamaço para el altar maior y su frontalerá de puntas finas. Lo yço de limosnas y labor de manos la hermana Ana María de San Mig[u]el.

Diademas.—Dos diademas de plata para nuestra madre santa Teresa y nuestro padre san Juan de la Cruz, de limosna.

Toalla.—Vna toalla con puntas finas dio de limosna don Pedro de Contreras y unna canpanica de plata

[*fols. 26v-27v están en blanco.*]

[*fol. 28r-28v*] Vn dosel de tela encarnada con oro que dio el maestro maior.

Lo que nuestro señor nos a dado para aumento de la sacristía desde que se edi[fi]có la iglesia fuera de el retablo que nuestro patrón don Pedro de Contreras nos yço y doró. Dio para la fábrica de la yglesia 600 ducados, los quinientos a el prinçipio y los çiento después; todo lo demás que costó asta quinçe mil ducados lo puso de su casa Eufrasio López de Rojas, eçeto mil ducados que dio el conbeto y 600 que se juntaron de limosna poco más o menos.

Para adorno de la iglesia nos dio don Pedro de Contreras vna lánpara de plata que pesó beinte i siete libras, dos arañas si[e]te libras, vn açetre siete libras, dos atriles y unos çiriales 24 libras, quatro candeleros grandes 21 libras, vn cáliç y anpolletas 5 libras.

Antes de morir, estando malo, nos enbió vna fuente grande de plata, vn bernagal (43) y vna ojita de pradorados, vna almeja, vna salbilla y un barco, dos salbillas pequeñas, vna ojita con su tenbladera aobada, vn jar[r]o sobredorado, quatro candeleros grandes, dos bujías, vnas espabiladeras, tres basos y un frasquillo y dos pebeteros de que se açe vn pomillo; pesa todo quarenta libras. Seis láminas (44) con marcos dorados y tres con negros y dos de plata. Todo esto y toda su açienda nos dejó el dicho don Pedro que es[t]é en gloria porque le encomendemos a Dios a que debemos estar agradeidas y obligadas por tan grandes benefiçios no olvidando a quien tanto

(43) BERNEGAL.—«Vaso tendido y no alto para beber agua o vino. Hacense de varias figuras y por lo regular son de plata». (*Diccionario de Autoridades*).

(44) Aquí se usa con un significado equivalente a cuadros o lienzos. El *D.R.A.E.* dice que lámina es «figura trasladada al papel u otra materia, y figura total de una persona o animal».

a echo por este conbento y a quien le labró la iglesia y a sus sucesores que nuestro Señor les dé su gracia y aga santos.

[fols. 29r-30r] De or[n]amentos se a echo:

Vn frontal blanco y encarnado de ormesí de plata; lo costeó de limosnas que les dieron las hermanas Francisca Paula de la Trinidad y Ánjela de Jesús María, relijiosas de esta casa. Y una frontatera de puntas de Flandes. Y tres çíngulos mui ricos. Y un roquete de morles (45). Y vn bestido de ormesí de plata encarnado con encaje de Milán i otro anteado con encaje negro. Todo lo buscaron de limosna las dichas relijiosas.—N.E<sup>n</sup>.

Vn roquete con puntas finas y tres çíngulo[s] encarnados de limosna. Lo costeó la hermana Bernarda de San Grabiél. Y un adereço de llabe de el sagrario como los çíngulos.—N.E<sup>n</sup>.

Vn frontal de damasco blanco y vn[a] frontatera de tela ánbar y un frontal de damasco encarnado. Lo buscó de limosna la madre María de el Espír[i]tu Santo.

Vna alfonbra de cañamaço y vn frontal con su frontatera de puntas finas; lo iço por su mano y lo costeó de limosnas la hermana Ana María de San Mig[u]el. Vn roquete de morles y una casulla de ormesí blanco y tres çíngulos.

Vn frontal de cañamaço y una casulla de ormesí encarnado; la yço de limosna la hermana Benita Josefa de la Concepción.—La casulla N.E.

Tres roquetes de puntas de Flandes y vn corporal y un frontal de ormesí cepellado [¿cepillado?] que dio también el dicho nuestro patrón don Pedro de Contreras.—El frontal N.E.

Vna casulla de ormesí morado y un frontal ordinario rosado que buscó de limosna la hermana Sebastiana de San Gerónimo. Otra casulla para morado que trajo la hermana Ynés de San Elías.—N.E<sup>n</sup>.

Dos casulla[s] ordinarias rosada[s] que buscó de limosna la madre María de el Espír[i]tu Santo.—N.E<sup>n</sup>.

[fol. 30v] *Jhs. M<sup>a</sup>. Visité este libro de inventario y aumentos de sacristía de este nuestro convento de Carmelitas descalzas de la ciudad de Jaén en diez i nueve de febrero de 1682 años. † Fr. Andrés de Santa Teresa, Provincial [firmado y rubricado]. Por mandado de N.R.P. Provincial, † fr. Francisco de la Concepción, Secretario [firmado y rubricado].*

(45) MORLES.—«Tela de lino no mui fina. Dfxose assí por ser fábrica de la ciudad de este nombre en Bretaña de Francia». (*Diccionario de Autoridades*).

[fol. 31r] Vn dosel de tela encarnada con encajes de Milán por las çanefas, lo dio de limosna el maestro maior, y la tablica dorada sobre que se pone. Y costeó vn frontal de cañamaço para su capilla de San Joseph, que le yço el conbento graçia por abernos labrado a su costa y con algunas limosnas que buscó para ello esta nuestra yglesia.—N.E. el dosel.

Vn frontal de cañamaço para el altar maior y dos tepetico[s] de lo mismo que yço la hermana Ana María de San Mig[ue]l y otro tapetico que yço la madre María del Espír[i]tu Santo de cañamaço.

Vn terno de tela blanca y oro con los espejos de tela encarnada que yço nuestra hermana Manuela de la Asunçión. Yçolo su padre don Juan de Alarcón para su profesión. Tiene frontales para todos los altares, paño de púlpito, de fasistol, casulla, da[ll]máticas y dosel bordado en gasa. Se desyço para algunas de las çanefas.

[fol. 31v] El primero dosel de tela encarnada le dio el maestro maior que esté en gloria porque después de dorado el retablo no serbía por ser grande. Se bendió a nuestros relijiosos desta Çiudad el terno primero que tubimos que fue el que bordó la madre Clara de la Cruz que Dios aya, y se iço la portada de la portería con la limosna que por él se dio.

Por muerte de doña María de Mendoça se trajo a este conbento para serbiçio de la sacristía vna lanparica pequeña de plata y vn cáliç pequeño de lo mismo con su patena, vn alba ordinaria y vna caja pequeña de plata y vnas binajeras, esto nos dejó su merçed que Dios aia, y de su yjo don Pedro de Contr[er]as vn fronta[l] y casulla de raso de plata de primabera que nos dejó después de los días de la dicha su madre, y vna cruz de plata con su pie que sirbe a el altar maior».

[fol. 32r-32v] La hermana María de Santa Teresa (46) yço antes de su profesión el retablo de la capilla del Santo Cristo que está en la capilla maior y lo doró. La alfonbra de cañamaço se bendió después de siete años en 700 reales, y con ellos y otras labores de manos que se aplicaron s[e] iço retablo a el altar de Nuestra Señora de[l] Carmen.

El año de 88 se iço otra a[l]fonbra de cañamaço. El costo de sedas y demás adereços lo pusieron las hermanas Manuela de la Asunçión y su hermana; y la hermana María Manuela de la Encarnación y su hermana de algunas limosnas y labores de manos que aplicaron para eso.

(46) Esta religiosa tomó el hábito en 1685 y profesó en 1686; fue priora de 1709 a 1712.

La hermana Petronila de San Pedro yço para su profesión vn terno con capa, f[r]ontal, paño de fasistol y de onbros, casulla y da[l]máticas de raso de color de fuego con flores blancas.—N.E.

De limosna que le inbió su padre ycieron las hermanas Manuela y Laura el pie del relicario en que se ençierra el Santísimo el Juebes Santo y vn cofreçito de carai (47) y plata.

De labor de manos yço la hermana María de Santa Teresa vna fronta-lera de puntas finas.

[fol. 33r] EN ESTE AÑO DE 89 [1689].

Para el día de nuestra madre santa Teresa se estrenaron tres çíngulos con sus çintas de amitos encarnados de raso. Los yço de limosna la hermana Laura que se los ynbió su hermano don Diego de Alarcón.

Se a traído para echarle a las çanefas bordadas canpo 11 baras de damasco blanco de labores de manos que se an aplicado para ello y diez i seis purificadores que dio su madre de la hermana Catalina de Jesú[s]. Vn corporal con puntas finas que yço la hermana Manuela de la Asunción de labor de manos.

Tres çíngulos rosados que le ynbió a la hermana Antonia de San Joseph su hermana con sus çinta[s] de amitos y çinta de cornoaltares.—N.E<sup>n</sup>.

Dos albas que se icieron de vn poco lienço que trajeron las hermanas Manuela de la Asunción y Laura de la Conçeçión.

[fol. 33v] *Visité este libro de inventario y bienes augmen[ta]dos de sachristía de este nuestro Conuento de carmelitas descalzas de la ciudad de Jaén en 19 de noviembre de 1689. Fr. Cristóbal de la Purificación Provincial [firmado y rubricado]. Por mandado de nuestro P<sup>e</sup> Provincial fr. Francisco de el Santísimo Sacramento, Secretario [firmado y rubricado].*

[fol. 34r-34v] De labor de manos que yço la hermana Vrsula de San Eufrasio se yço el monumento, que costó 200 reales. La pintura y los bastidores i armaçón 90.

De labor de manos se yço el terno ordinario.

De damasco blanco en las çannefas bordadas que abía en casa tres çíngulos encarnados, adereçados con oro y seda berde que dieron de limosna a la hermana Petronila.—N.E<sup>n</sup>.

De labor de manos doçe çintas de amitos de Colonia de colores.—N.E<sup>n</sup>.

Vna capa de tela blanca con la çanefa encarnada que yçieron las hermanas Manuela de la Asunçión y Laura de la Conçeçión.—N.E.

De limosna que les ynbió su padre el señor marqués de Palomares del Campo don Juan de Alarcón t[r]es çíngulos rosados, que yço la hermana Catalina de Jesús de labor de manos.—N.E<sup>n</sup>.

Vn alba de lienço delgado, con encajes finos que trajo la hermana Leonor de Jesús María, y un corporal y comoaltar, todo labrado de soles, se ico en casa.

[fol. 35r] *Visité este libro imventario de la sacristía de nuestras religiosas de Jaén y lo firmé en dicha Ziudad en 30 de noviembre de 1693. † Fr. Andrés de Santa Teressa Provincial [firmado y rubricado].*

[fol. 35r-35v] De labor de manos.—Tres çíngulos açules que yço la hermana Ynés de San Elías.—N.E<sup>n</sup>.

De labor de manos.—Sei[s] çíngulos rosados par[a] ordinario que yço la hermana Catalina de Jesús.—N.E<sup>n</sup>.

De limosna.—Un capillo para el relicario de el Sagrario, de raso rosado con encajes, se lo ynbiaron a la hermana Petronila de San Pedro.—N.E.

De limosna.—Vn bestido de raso de nuestro padre San Joseph, la túnica la madre Antonia de Cristo y la capa la hermana Josefa de la Purificación.—N.E<sup>n</sup>.

De labor de manos.—Vn bestido encarnado de raso a nuestra Señora la de el coro hiço la madre supriora y un manto açul que le trajo el señor marq[u]és padre de nuestra madre priora.

De labor de manos.—Vn bestido de raso açul a nuestra Señora.

De limosna.—Una bara de raso y otra de tafetán que le dio su hermano a la hermana María del Santísimo para el bestidico de el Peregrino.

De labor de manos.—Todos los dijeçitos de plata de el bestidico de el Peregrino que costaron 50 reales.

[fol. 36r] *Visité este libro inuentario de los aumentos de la sacristía de nuestras religiosas de Jaén y hallé los aumentos que en él se refieren y lo firmé en Jaén en 14 de junio de 1695. Fr. Bernaué de San Josef Provincial [firmado y rubricado].*

De limosna.—Vn roquete de morles que yzo la hermana Catalina de Jesús.

De limosna.—Vn roquete de Bertaña fina que yzo la hermana Manuela de la Asunçión con encajes finos.

De labor de ma[no]s i limosna.—Vna casulla de damasco encarnado y blanco con forro açul y galón de oro.—N.E.

[fol. 36v está en blanco.]

[fol. 37r-37v] Tres cingulos morados de Colonia ancha, los cabos de cintilla blanca y morada.—N.E<sup>n</sup>.

De limosna.—La hermana Ynés de San Elías hiço tres cingulos de color de fuego y un corporal y los velos de el retablo.—Los zingulos N.E<sup>n</sup>.

De labor.—Las goteras de raso de los nichos de el retablo.

De limosna.—Vn vestido de tela ánbar a el Niño Peregrino y otro a nuestra Señora la que está en el altar de el cor[o]; lo trajo la hermana Catalina de Cristo quando entró.—N.E<sup>n</sup>.

De limosna.—Vnas andicas y Sagrario de charol en negro i dorado para poner en el monumento. Lo ynbió don Juan de Sotomaior a sus hermanas la madre supriora Antonia de San Joseph y la hermana Leonor de Jesús María.

Y vn capillico de tela blanca para el relicario.—Éste N.E.

[fol. 38r] Limosna.—Más yço don Juan de Sotomaior vn terno de tela blanca todo entero; de costo le tubo ochocientos ducados. 800.

Limosna.—Más la madre Laura vn palio i manga de cruz de nobleça blanca.—N.E<sup>n</sup>.

Limosna.—La señora duquesa de Alburque[r]que inbió a la madre Laura vna custodia de plata sobredorada porque la que teníamos era de bronçe.

Limosna.—La madre María de Santa Teresa vna casulla de nobleça blanca con galón de oro fino.—N.E.

De limosna.—La hermana Catalina de Cristo seis admitos con encajes.

[fol. 38v está en blanco].

[fol. 39r-39v] Limosna.—La hermana María de el Santísimo Sacramento vn roquete de morles con encajes.

De limosna.—Doña Josefa Ponçe otro rocete de Br[e]taña con encajes.

Labor de manos i limosna.—La hermana Leonor de San Juan Bastista vn roquete con encajes, seis toallas de serbilleta con cabos, vn çingulo blanco i enrosado con sus çintas.

La hermana Ysabel de la Madre de Dios, de limosna que le dio su tía, iço diez amitos con encajes.

Limosna.—Vn çíngulo de tisú de seda con sus cinta[s] que iço la madre María de Santa Teresa.—N.E.

La señora duquesa de A[l]bu[r]que[r]que ynbió a la madre Laura de la Conçepçión una custodia de plata sobredorada que es la que tenemos oi porque la que abía en el conbento era de bronce (48).

La hermana Antonia de el Santísimo.—De vn bestido de tela de oro i plata que trajo la hermana Antonia de el Santísimo Sacramento quando tomó el á[b]ito se yço vna casulla que sirbe, de morado.—N.E.

Más 3 zíngulos con su adereso de oro que sirben de primera clase. Más 3 amitos para el terno de tela blanca.—Los zíngulos no existen.

[fol. 40r-40v] De limosna.—La madre Laura, t[r]es çíngulos berdes i otros tres negros de raso.

Se quemó el frontal pajiço de tela i salió 23 pesos, de que se iço vn frontal de damasco morado con galón de oro i vna casulla de damasco morado. Puso la comunidad lo que faltó.

La camarera de la duquesa de Alburque[r]que ynbió a la madre Laura para una casulla de tisú. La señora correjidora doña María Maior dio la guarnición a dicha madre.

Más vn frontal berde de damasco con galón blanco.

Doña Manuela de Billalbos unos papiés (49) de felpa encarnada de que se iço vn frontal.

Doña Ana María Çaballos un dosel de medio tisú de color de oro.—N.E.

[fol. 41r] La hermana Teresa de Jesús yço una llabe de plata con su cadena, de limosnas. Más doró el copón de el sagrario, i yço una tenbladerica (50) par[a] la renobaçión, toda dorada. Más un relicarico para la comunión sobr[e]dorado con otra llabe de plata para el sagrario, todo de limosnas que juntó de persona[s] debotas a quien debemos encomendar a Dios.

La hermana Y[s]abel de la Madre de Dios yço un capillo de tela a el copón de el sagrario, de limosna que le dio su hermano don Martín de Quesada.

La hermana A[n]drea de San Agu[s]tín, tr[es] amitos con encajes.

(48) Esta misma noticia ha aparecido en el fol. 38r.

(49) Podría indicar lo mismo que *guardapiés*, o sea un brial o vestido largo femenino que bajaba hasta los pies.

(50) TEMBLADERA.—«Vasija ancha de figura redonda, hecha de una capa muy delgada de plata, oro o vidrio, con asas a los lados y un pequeño asiento». D.R.A.E.

[fol. 41v] Año de 1734.

Se isieron tres albas y unos amitos y cornoaltares y tres síngulos, todo de labor de manos y algunas limosnas.

Más otros tres síngulos de primera clase, de limosnas.

Año de 1736.

Se iso una capa de noblesa (51) berde de un taapié (52) que trajo la hermana Gerónima del Carmen y asimismo le yso una diadema de plata dorada para nuestra santa Madre. Más yso la hermana Ana de la Santísima Trinidad una casulla de tela rosada y otra de damasco morado, todo de limosnas que le dieron.

Duplicada.—La hermana Catalina de Jesús yso una casulla de prinsesa blanca con galón de oro.

[fol. 42r] De 1736.

Se an echo este año corporales, amitos y purificadores, todo de limosna.

Más vna casulla de raso blanco con flores i puntilla de or[o].—N. E.

Más nos dio el conde de Sebilla la Nueva para vna casulla de tela berde.

Yço la hermana Teresa de Jesús vna taçi[t]a de plata con su salvillia para purifica[r]se el saçerdote quando da la comunión, todo de limosna que le dieron p[e]rsonas devotas.

[fol. 42v] La madre Ysabel de la Madre de Dios con una limosna que le dieron sus parientes izo un frontal de nobleza blanca para el altar maior. De un terno de tela de oro que se quemó, que lo abía echo la madre Laura de la Conzezión, se izo uno de nobleza blanca con guarnizión de seda.

Con labores de manos izo la madre Catalina de Jesús Nazareno una casulla de prinsesa blanca con galón de oro.

Más la hermana Ana de la Santísima Trinidad izo una casulla de tela de oro i plata, el canpo encarnado con flores cor[r]espondientes, con guarnizión de galón de plata.

Más una casulla de damasco morado con guarnizión de seda en galón blanco. Esto es lo mismo que está puesto en la oja antesedente i gusgando que no estaba puesto se puso aq[u]í.

(51) NOBLEZA.—«Tela de seda, especie de damasco, sin labores». D.R.A.E.

(52) Debe de haber querido escribir *guardapiés*, que es lo mismo que brial, «vestido de las mujeres que bajaba hasta los pies». D.R.A.E.

[fol. 43r] Año de 1740.

Por muerte del señor don Diego de Sotomayor y San Martín, abiéndolo heredado este conbento, se trajo de su oratorio un calis y patena de plata y se doró con su limosna, y una cucharita y un ostiario de plata, y una casulla y alba y sobrepellis, todo mediado.

Yso la comunidad con la limosna de este caballero tres albas de primera clase y 4 amitos, y sinco dosenas de purificadores, y un sobrepellis para el sacristán, y algún lienso para aderesar la ropa.

Más se iso de otras limosnas seis sínculos, el uno es de tela. Más un dosel con galón de oro; este dosel no existe.

[fol. 43r-43v] Año de 1743.

Más de un bestido que trugo la hermana Mariana de San Juan Nepomuzeno de griseta de flores se izieron dos casullas con guarnición de punta de plata. Más de otro bestido que trugo dicha religiosa de tapisería se izieron otras dos casullas con guarnición de oro entrefino. De estas dos últimas casullas la vna no existe.

Más de un bestido que trugo la dicha hermana Mariana de San Juan Nepomuzeno de damasco negro se izo una casulla con guarnición de seda. Más dos corporales. Más una cortina del dosel de tela blanca ale echo guarnición toda de plata. Más un bestido al Niño de la yglesia bordado. La cortina N. E.

La hermana Ana María de Santa Tehresa trugo un bestido de belania berde; se izieron dos casullas con guarnición de punta de oro. Más al Niño Jesús un bestido de color nacarado con guarnición de plata i bordado cor[r]espondiente.—Este vestido N. E.

La madre Cathalina de Jesús Nazareno con limosnas que buscó iso un capillo al Santísimo Sacramento de tela blanca, el canpo con flores de oro i guarnición de franga de oro salomónica; ésta la dio la condesica, muger del conde de Casalla puesto el año de 1749.—N.E.

[fols. 43v-44r] Año de 1762.

Quedó para la sacristía vn guarpié (53) o brial mui hermoso que trajo puesto nuestra amada hermana María Josefa de Christo, sobrina de nuestra santa Madre. De éste se ycieron dos casullas encarnás guarnecidas de puntas de plata y una de punta ancha.

Más el año de 1760 yso 3 síngulos de primera clase para el terno de tela b[il]anco, con sus zintas de amito y quíello, la hermana Ana de Jesús. Lo costeó su padre don Pedro del Prado y Zepeda.

[fol. 44r-44v] El año de 1768 siendo Prelada la madre Ysabel de la Madre de Dios se izo una camita bordada y con guarnición de oro pa[ra] el sagrario que costeó la ermana Mariana de San Juan Nepomuzeno, y un cerco para la custodia.

El año de 1765 siendo Prelada la madre Luysa de San Antonio se aume[n]tó en la sacri[s]tía un terno vordado que las relijiosas trabajaron. Tanvién se yzo una sobremesa de raso de china que dieron de limosna y un pavellón vordado para el sagrario de nuestro padre san Joseph y 8 ramos de flores. Encomendemos a Dios el vienechor †. Tanvién se renovaron muchas cosas para culto de su Magestad. En este trienio se bla[n]queó y pintó la yglesia.

El año de 1768 siendo Priora la Madre Francisca Antonia de Santa Ana se aume[n]taron en la sacristía las alajas sig[u]ientes: una capa y casulla de tela de oro, 2 candeleros de plata y un azafatico (54) de lo mismo para la llave del sagrario, a la que se le yzo tanvién aderezo de plata de martillo, unas corchetas de plata sobredoradas. Pa[ra] ayuda de esto se desyzo un pomico y un azafate de plata biejo, un terno de cingulos, 4 ramos de flores, 3 vestidicos para un Niño Jesús, dos rosales, 3 cruces para los altares, dos casullas de damasco encarnado con guarniciones de plata que lo an dado biencheros y otras cosas menudas; tanvién una coronación para el dosel del Santísimo.—Véase la oja anterior. Éste fue el padre de la madre Manuela del Espíritu Santo.

Siendo Prelada la madre Mariana de San Juan Nepomuceno, año de 1769, se yzo una casulla de media china, y el año 70 un frontal y casulla de media tapicería.

Más siete corporales de olán (55) con encajes.

Más dos amitos de puntiví con encajes.

Más tres roquetes de ruán guarnecidos de encajes.

Año de 71 siendo la misma madre Priora se yzo un frontal de damasco carmesí.

Más un terno de china encarnadino con galón de plata mui completo.

(54) AZAFATE.—Canastillo o bandeja con borde de poca altura.

(55) HOLÁN.—«Nombre que dan en Andalucía al lienzo que comunmente se llama Cambray». (*Diccionario de Autoridades*).

Más otro temo para el Viernes Santo de felpa guarnecido de galón de oro.

Más vn capillo de tisú para el copón mediano.

Dos amitos y ocho purificadores con encajes también se an echo. Y dos misales se an comprado.

[fol. 45r] Se an echo de moda los atriles de plata que avía, y de un varco de plata antiguo se a hecho un viso para el sagrario.

A la custodia se an añadido 80 diamantes y 56 esmeraldas.

Asi[mis]mo se an echo 4 frontales de china blanca con galón de oro y sus frontaleras de encaj[es] para los tres maiores. Más un capillo de moé (56) blanco bordado de oro y perlas.

Siendo Prelada la madre María de San Buenaventura se hizieron dos sobremesas de china.

Más dos collares y un capillo de tela de oro.

Más un esterado de junco.

Más una cortina de tafetán carmesí y tres frisos.

Más dos pares de manteles de medianillo.

Más 4 hijuelas, dos bordadas y dos de china.

Más dos bestidos para los Niños, uno de tela y otro de china.

Más 4 zíngulos, tres de flores, el canpo blanco y uno azul. Más una toalla y 11 baras de encajes para amitos y cornualtares. Año de 1774.

[fol. 45v] J.M.J. / En el año de 1775 y 1776 se a echo un capillo bordado de seda y oro sobre raso liso blanco para el copón grande.

Dos yjuelas bordadas de oro i perlas.

Dos corporales de olán con encajes correspondientes y tres amitos de Vretaña con encajes correspondientes y uno de olán vordado i encajes yguales a los corporales. Un bestido de raso liso con sobrepuestos bordados, gasas y nudicos para el Niño de la iglesia. A el Santo Cristo dos sudarios, uno bordado de sedas sobre raso liso pajizo y otro de tela blanca. Dos zíngulos rosados. Zintas de amito i de cuello para ordinario. Una lazena (57) para poner la plata. Todo de limosnas &ª. Más una plancha.

Año de 1777 se yzo un viril de oro para la custodia. Se renovaron dos patenas. Se yzo un frontalito para la credencia, y tres hijuelas de tela de oro. El frontalico no existe.

(56) MOER.—«Tela fuerte que hace aguas, moaré, muaré». D.R.A.E.

(57) Aféresis de ALACENA, armario que generalmente se cuelga de la pared.

La señora doña Ana de Biedma y Verdejo, sobrina de nuestra madre Juana de San Gerónimo, dejó a esta santa casa vna famosa lámina de la Transberberación de nuestra santa Madre con marco de talla dorado y jaspeado. Está en el coro vajo.

[fol. 46r] J.M.J./ En el año de 1779, siendo Priora nuestra madre Mariana de los Dolores se izo una toalla de medianillo. Más una muceta de griceta blanca con sobrepuestos bordados de plata i sedas. Más se a desecho un calis biejo que pesaba beinti tres onsas i siete adarmes i se a echo otro que pesa veinte y cinco onsas y siete adarmes, todo sobredorado; sin las echuras bale nobecientos sesenta y siete i de echuras, aciendo el platero de limosna la mitad, quatrocientos reales, que todo es 1.367.

Más se a desecho la capa i manga negra i se a echo otra de ceetin (58) guarnecida de galón de oro la manga i capa.

Más un capillico para el arquita que sirbe el Juebes Santo. Más una toalla para la ablución.

Más un biso de gasa de plata; este viso no existe.

[fol. 46v] El año de 1781, siendo Priora nuestra madre Mariana de San Juan Nepomuzeno dieron de limosna un copón de plata sobredorado que costó tres mil seiscientos reales.

Más unas binajeras con su plato de plata; se dieron por ellas otras biejas y sesenta reales.

Más se sobredoró el copón pequeño de limosna, su costo 224 reales.

Más se sobredoró la caja donde se aze la renobación 130.

Se bendió el copón que abía biejo.

Más un estandarte de raso liso bordado, con bara y guión plateados. Más 5 tapetes y una alfombra.

Más ocho baras de zintas de seda para amitos y cuellos.

Y un zíngulo encarnado de seda.

Año de 1782.

Se han echo cuatro corporales de olán y ocho purificadores de lo mismo con encaxes.

Un brasero que costó doze reales.

Más doze baras de zinta de aguas negra para cuellos y amitos.

(58) CETI.—«Seda mui blanca que venía de Valencia para hacer medias». (*Diccionario de Autoridades*).

Más dos tablas de manteles alemaniscos.

Y tres alvas con encajes de terciada de ancho finos. Más para el Niño de la yglesia se a echo un vestido vordado de oro y esmaltes y ocho ramos de flores contraechas.

[fol. 47r] El año de 1783.

Se izo un frontal y una casulla de una vata que dieron de limosna. Más un terno de terciopelo morado [el] fondo, con punta de oro, para el Domingo de Ramos, de limosna. Se completó la custodia de diamantes puestos en oro y otras piedras finas; se le dio de valor desde dos mil reales que ella sola valía asta zerca de quince mil, todo de limosna. Un trono de plata que se izo de otro viejo y otras cosas que se añadieron. Una campanica de plata que dieron de limosna. Tanvién dieron un vaulito y un velón pequeño; estas dos piezas se desizieron para acer la salvillica de la comunión.

Más para un altar de la yglesia una Señora del Carmen con su Niño, corona, urna de cristales y el resplandor del Niño; todo lo costeó el señor don Josef de Aranda. Tamvién costeó dicho señor don Josef el Niño de nuestro padre san Josef y la caveza y manos del santo y el cristal del nicho. Más el señor don Ramón de Aranda dio una cadena de oro con su lazo y llave para el arquita del Santísimo que se pone en el monumento el Jueves Santo y la pieza del gancho que bale cien reales. Más con un dote que le tocó a nuestra madre priora y tres mil reales que dio la señora condesa de Umanes se iço el retavlo del altar mayor con su manifesto, esceto las pinturas y sus marcos; tuvo de costa madera y dorado nueve mil y seiscientos reales. Tanvién yzo a su costa el señor don Josef de Aranda la trivuna para el señor ovispo, y el señor don Ramón un vestido de tisú para el Niño de la sacristía.

[fol. 47v] Año de 1785.

Siendo Priora nuestra madre Francisca de Santa Ana se renovó el altar que está al lado derecho del mayor; se le añadió mucha talla y se le pusieron cristales a las quatro láminas que tiene a los lados y se doró todo; y en él se colocó un Niño con su urna que dio doña María Ana de la Peña. Más dos cortinas para las ventanas de la yglesia de tafetán carmesí, de limosna. Más un alva de olán con encaje de terciada de ancho y un amito de muselina vordado con cintas de oro y un cingulo, todo de limosna. Más un amito de trice con encajes correspondientes de limosna. Más tres varas de cinta ancha para un cingulo y tres para un amito. Más dejó nuestra madre para dorar los marcos de las siete láminas grandes que ai alre[d]edor de la yglesia vn mil reales, y se doraron con ellos. La salbilla que sirve para

mi[en]tras se da la sagrada comunión se hizo de un belón de plata que nos dejó la señora doña Catalina de San Martín. Don Joseph Ibáñez Colomo, presbítero, dejó a este convento vna campana de plata bautizada por el señor Obispo, vna ymajen de la Purísima Concepción, y vn santo Cruzifijo con su doselito de madera y dorado que está sobre la puerta del coro alto; y la dicha ymajen de nuestra Madre y Señora de la Concepción está en el coro bajo con corona de plata y pulseras y gargantilla de tres ylos de mui buenas perlas &<sup>a</sup>. La dicha señora doña Catalina de San Martín dio vn búcaro encarnado engarzado en filigrana de plata fina; es el que se pone sobre la mesa de nuestra santa Madre.

[fol. 48r] Año de 1787.

Siendo Priora nuestra madre Manuela del Espíritu Santo se hicieron dos tacicas de plata sobredoradas para el copón; costaron quinientos reales. Más una repisa para el comulgatorio. Más un platico para el ostiario de latón charolado que costó ocho reales. Más un jarro de peltre (59) que costó cinquenta y siete reales.

Más la madre María Ana que era sacristana, con unos dineros que le dio un sobrino suyo, compró un lavador de manos de peltre.

Tamvién trabajó y costeó dicha madre María Ana de San Juan Nepomuceno unas cenefas, gasas, blondas, nudicos y talcos para adornar las mesas que se ponen para la procesión del Santísimo. Tamvién costeó dicha madre un corporal de olán guarnecido de encajes mui finos y otras menudencias como purificadores, una cantadera y otras cosillas, más quatro cornucopias para la capilla mayor, y dos faroles para la procesión del Corpus que dieron de limosna. Izo un terno negro con galón de oro fino y tres frontales de tela de seda con galón de oro fino que los quosteó la madre Luisa de San Antonio.

[fol. 48v] Año de 1791.

Siendo Priora nuestra reverenda madre Mariana de los Dolores se hizo una sobremesa encarnada con cenefa berde, 2 amitos con encages, 16 purificadores. Nos dejó de limosna en su testamento doña Bicenta Sánchez una basquiña de cetinun, guar[da]piés encarnado con flores, y se izo de él la capa ordinaria y otro guardapiés blanco con flores de todos colores.

(59) PELTRE.—«Especie de metal compuesto de estaño y plomo, del qual se hacen vasijas y otras cosas para el uso y servicio de la casa y mesa». (*Diccionario de Autoridades*).

Año de 1795.

Siendo Priora nuestra reverenda madre Ana de Jesús dio de limosna la señora marquesa del Cádimo un delantar corto de punta de oro todo él, con el que se izo la manga de cruz y dos sudarios para dos santoss Christos. Y de una manda que le dejó en su testamento don Nicolás Escobedo a su sobrina la madre María de San Buenaventura se izo una alba. Con la manga de cruz antigua se izo dos bolsas de corporales y dos paños de cálices. De un bestido de corte que trajo puesto la hermana Mariana de Santa Teresa se izo un palio; con una punta de oro mui ancha que trajo en el zagalejo (60) se guarneció el palio; y del palio antiguo se izo una casulla con su paño de cáliz, su estola y manípulo y bolsa de corporales. Trajo dos toallas para las manos de los sacerdotes, y del pañuelo que trajo puesto se izo un amito. A la misma hermana Mariana de Santa Teresa le regalaron de Madrid la casulla azul con su estola, manípulo y paño de cáliz y bolsa de corporales; la cruz es de medio tisú de plata y la guarnición de galón de plata.

[fol. 49r-49v] Año de 1797.

Siendo Priora nuestra reverenda madre María Margarita de la Santísima Trinidad se hizo una alva de lienzo fino; la costeó el señor Damián Muñoz; y dozena y media de purificadores, y una bolsa de corporales de damasco carmesí con su galón &c.

Más una cortina de tafetán carmesí para la reja de la yglesia. La bara del altar o capilla mayor la costeó la señora doña Teresa Martínez y Talabera; y seis purificadores de lienzo fino.

Más vna casulla de tisú de plata, con estola, manípulo, bolsa para corporales y paño de cáliz. Todo costó 2.403 reales, que se juntaron en esta forma: La madre Manuela del Espíritu Santo de lo que le avían [da]do sus parientes 690 reales; la hermana Ana María del Carmen de lo que le dio su padre el señor Damián Muñoz 850 reales; nuestro muy reverendo padre fr. Juan del Espíritu Santo que fue General 200 reales; dos religiosas dieron 60 reales, 20 de éstos la madre María de San Buenaventura y los 40 restantes la hermana Ynés de Jesús María y Joseph; de plata quemada se juntaron 300 reales; y del legado que dejó a su hija mi señora doña María Nicolasa Ruyz de Castro se añadieron 300 reales. Dios nuestro Señor premie a los que an costeado esta rica alaja.

(60) ZAGALEJO.—Refajo que usaban las mujeres.

Más se hizo vn frontal con el guardapié blanco, que nos dejó doña Vicenta Sánchez que de Dios goze; es para el altar mayor.

Más no[s] dio de limosna y bordado por su mano la cuñada de la madre María Ana de los Dolores, doña María del Carmen, vn corporalito bordado de oro para el trono donde se pone la custodia quando se manifiesta el Santísimo Sacramento. También se yzo vna sovremesa pequeña. Más se an echo 4 rosales artificiales de un legado, para ponerlos en las peanas de nuestra santa Madre y de nuestro santo Padre, en el retablo del altar mayor.

Más el año de 1798 se a echo vn adorno de flores para el manifiesto donde se descubre el Santísimo Sacramento, con el dinero que an dado a vna religiosa sus hermanos. Esta religiosa es la reverenda madre Ana de Jesús, la que siendo Prelada de esta santa casa hizo el año de 1795 una mui útil y excelente obra en el panteón que estaba horroroso, terrizo &c; lo enlució y enladrilló y lo adornó con cinco láminas todas mui correspondientes a el sitio, con sus marcos negros, de forma que está tan adornado como vna yglesia, y en lo alto de la puerta una gran estampa de nuestro Señor Cruzificado; todo lo hizo nuestra dicha reverenda madre Ana de Jesús a su costa; y otras muchas cosas que ha echo sin costo alguno de Comunidad &c.

[fol. 50r] J.M.J. y Teresa./ Año de 1798.

Siendo Prelada de esta santa casa nuestra reverenda madre Manuela del Espíritu Santo dio la señora doña Francisca de la Comba (singular bienechora de esta Comunidad) unos exquisitos manteles para el altar mayor, y otros dos menores y dos toallas.

Más los hermanos de nuestra hermana Ana María del Carmen costearon las cadenas de plata del yncensario, y en ellas y renobarlo gastaron cuatrocientos reales de vellón.

[fol. 50r-50v] Más el año de 1800 se hicieron dos casullas negras de la dicha vasquiña que dejó doña Vicenta Sánchez, y dos frontales negros para los colaterales, de la vasquiña de nuestra hermana María de la Encarnación. Más vn exquis[i]to frontal de espolín con el campo blanco y matizado de diversas flores de varios colores, guarnecido de galón de oro fino, con frontatera correspondiente &ª; todo esto lo ha costeado nuestra reverenda madre Ana de Jesús, y es el dicho frontal para el altar mayor.

Más una casulla de china blanca con estola, manípulo &ª, que dio la tela para ella la dicha señora doña Francisca de la Comba.

Más vn frontal para el altar mayor de damasco morado, casulla, estola & de lo mismo, todo guarnecido de galón de oro fino, costeadó por esta Comunidad, y dos frontaleras.

Más vn frontal de damasco carmesí para el altar mayor; dio el dicho damasco la señora doña Teresa Martínez y Talabera, y el galón de oro de que está guarnecido esta Comunidad.

[fols. 50v-52r] Año de 1801.

Costeó esta Comunidad vna cortina de tafetán carmesí para la reja baja de la capilla mayor; costó a quinze reales la bara y entraron diez baras y media.

Nuestro muy reverendo padre ex general Fr. Juan del Espíritu Santo, natural de esta ciudad de Jaén, gran bienechor de este santo convento, que así en limosnas como en alajas lo favoreció sobremanera, dejó su reverencia ocho hijuelas (61) superiores, cuatro vordadas primorosamente y otras cuatro de tisú. Y siendo General su reverencia nos regaló la lámina de la beata María de la Encarnación que está en el arco de la capilla mayor, y la madre Luisa costeó el marco de dicha lámina.

La hermana Antonia del Corazón de Jesús costeó un terno de zintas blancas matizadas, completo de cíngulos, collares, amitos &c, todo primorosamente acabado y conpuesto &c.

En este año de 1801, día ocho de nobiembre, domingo, en quuyo día cayó la octava de todos los Santos, se celebró la dedicación del altar nuevo que está enfrente de la puerta de nuestra yglesia. Lo bendijo el día antecedente nuestro reverendo padre prior fray Francisco de Jesús María, y a la Santa Cruz, lienzos e ymáxenes con sus respectivas bendiciones, poniéndole por sobrenombre al santo Cruzifijo el Santísimo Christo del Consuelo. Este dicho altar, con el Sagrado Corazón de Jesús que está colocado en la parte superior de el santísimo y excelente Crucifijo; ymajen superior de nuestra Madre y Señora de los Dolores con manto de terciopelo negro guarnecido de encaje de plata, extrellas, cuchillo, corona y media luna del mismo metal de plata; las dos ymájenes de señor san Juan Ebanjelista y señora santa María Magdalena, con diademas de plata; la cruz, sacras, ebanjelio, lababo, todo plateado y sobredorado; cuatro candeleros de bronze dorado primorosos; dos tablas de manteles guarnecidos de flueque calado con entretela y palia, todo nuevo &c; todo lo ha costeado el señor don Joaquín Cisneros, natural

(61) HIJUELA.—Pedazo de lienzo circular que cubre la patena hasta el momento del ofertorio.

de la villa de Alcaudete, que fue capellán de esta santa comunidad y ahora es racionero de la santa Yglesia cathedral de esta ciudad y afectíssimo a nuestra sagrada relijión. Se celebró la dicha dedicazi3n con la mayor solemnidad y suptuoso aparato; dijo su primera misa don Pascual de Luque, y su padre (que habiendo ynbiudado se halla ordenado de sazerdote) cantó el ebanjelio, y un primo del dicho celebrante la epístola; los padrinos con capas mui superiores fueron el señor don Francisco Mesía y Caizedo can3nigo de la dicha santa yglesia Cathedral y el expresado señor don Joaquín Cisneros; cantó la música de la referida santa yglesia una solemníssima misa; predicó un excelente serm3n el reverendo padre lector fray Joseph de Santa Ana; por la tarde se yluminó la yglesia y cantó la dicha capilla vn dulzíssimo y patético motete echo por el señor Soler (que en paz des[c]anse) ynsigne maestro de capilla; después el ynno *Estabat Mater* y vna solemníssima y armoniosa salve con la que se dio fin a esta devotíssima y sumptuosa funci3n; el concurso y comvite de la nobleza fue grande y mayor debe ser nuestra gratitud a este expresado señor por tanto como ha engrandecido nuestra yglesia con su altar.

Más nuestra hermana Ana María del Carmen le hizo y costeó un vestido a nuestra Madre y Señora del Carmen que está en su altar del coro bajo, de tela de seda mui rica, con un gal3n de oro fino el más ancho y exquisito que se ha visto, y capa de espol3n blanco y matizado hermostíssimo con punta de oro que la costeó la señora doña Teresa Martínez.

Más mi señora doña Damiana del Prado a dado tisú para un capillo, y la señora doña Francisca de la Comba gal3n de oro fino para guarnecerlo.

Más compró nuestra madre dos toallas, y con esto finalizó su trienio.

[fol. 52r] Año de 1803.

Siendo Prelada nuestra madre María Margarita de la Santísima Trinidad se hizo vna casulla, estola, manípulo, volsa &<sup>a</sup> de damasco carmesí con gal3n de oro fino, la que costeó la madre María Ana de los Dolores con limosnas que le dieron sus señores hermanos y primo Salazares &<sup>a</sup>.

Más vn amito de lienzo fino y hermosos encajes, que ha costeado nuestra hermana Clara de Santa Teresa, y tres cintas de amitos, y collares &<sup>a</sup>.

Más un vestido de moé (62) encarnado, para el que dio esta Comunidad cien reales, y lo restante lo dio mi señora doña Damiana del Prado; se ha echo dél un hornamento entero, guarnecido de gal3n de seda blanca, y queda tela para hazer un frontal. Fin de este trienio.

(62) MOER.—Moaré o muaré. Tela fuerte que hace aguas.

[fol. 52v está en blanco].

[fol. 53r] J.M.J./ Año de 1804.

Siendo Prelada nuestra reverenda madre Ana de Jesús ha costeado su reverencia al fin de su trienio vn hornamento entero de espolín blanco matizado de flores hermosas y guarnecido todo de galón de oro fino.

Más tres albas de lienzo superior con encajes y acabadas de todo con primor.

Más dos zingulos, cintas de amitos, ramos de flores &ª.

Más dos misales nuevos que ha costeado esta Comunidad.

[fol. 53v está en blanco].

[fol. 54r] J.M.J. Año 1810.

Siendo Prelada nuestra reverenda madre Clara de Santa Teresa trajo el señor don Juan Mesía vn cáliz dorado, de singular primor, con patena, vinageras i plato y campanilla, todo de plata sobredorada, aviendo dado acá algunas cosas de plata viejas. Tanvién este mismo señor a traído vna capa de tela de oro ermosísima, y dos casullas con paños de cáliz, estolas y manipulos, bolsas de corporales; dos ternos: vno de tisú de oro y plata y el otro de tela de oro morado, todos completos. Cinco ornamentos completos de seda: dos blancos y dos encarnados y huno negro, todos hermosos; y se a dado acá quatro ornamentos viejos. Tanvién a dado 8 purificadores nuevos este mismo señor, dos pares de corporales de lienzo mui fino, unos de olán batista (63) con los encajes mui superiores, tres capillos y uno de tisú de oro, otro de terciopelo azul con punta de oro ancha, tres yjuelas redondas y dos esquinadas y dos cingulos y vno bordado de seda.

[fol. 54v] J.M.J./ Siendo priora la reverenda madre Ana de Jesús, año de 1818, al fin de su trienio yzo un alva de rico lienzo para ordinario y otra que costeó la hermana Ana de San Miguel y un amito con las limosnas que le dan.

[fols. 55r-57r] J.M.J./ Siendo priora la reverenda madre María Margarita de la Santísima Trinidad, año de 1822, costearon a esta comunidad los señores don José Benito Miranda canónigo de esta santa yglesia y don Juan de Araque capellán de nuestro convento 4 frontaleras de talla. De la tela de los frontales antigu[o]s se an echo siete ornamentos completos, dos dalmá-

(63) Lienzo fino muy delgado.

ticas, collares y estolas para completar el terno de espolín; otras dos dalmáticas negras para completar el terno negro; una sovremesa; un manto a la Señora del coro nuestra Madre santísima del Carmen; un paño para las procesiones quando lleva una reverenda la ymagen; un vestido a san Juan el de la sacristía de afuera y un paño de homvros para los sacerdotes.

Los forros, sedas y gua[r]nición, lo[s] galones de oro de los mismos frontales, los galones de seda [se hicieron] de unas cosas de oro viejas que se quemaron. El forro de un ornamento lo tenía la comunidad, el de otro lo compró la hermana María del Carmen del Amor de Dios de una limosna que le ycieron; las demás con las sedas las ha costado un vienechor.

Más se an echo 13 amitos, 3 albas finas para el terno vordado que una de ellas la ha vordado la hermana Rafaela de Santa Rita, y todas las ha costado un vienechor.

Más 30 yjuelas, que para 8 de tisú a dado la reverenda madre Ana de Jesús la tela; lo demás un vienechor.

Más doze corporales de lienzo de la hermana Mariana de Santa Teresa y de la señora Conba; el encaje, un vienechor.

Más 12 cornualtares de limosna.

Más 3 cingulos mui ricos para la Semana Santa morados que an costado la madre Ana y un vienechor, con cintas de amito y cuellos correspondientes.

Más otros 3 cingulos morados con cintas de amito[s] y cuellos para ordinario, un vienechor.

Más un cingulo v blanco clásico, con cintas de amito y cuello, y seis lazos para cornualtares, de un vienechor.

Más un cingulo negro de terciopelo rizo, que ha dado don Miguel García.

Más otro[s] 3 cingulos negros que ha dado la madre Ana de Jesús.

Más dos vestidos verdes vordados que ha dado la misma madre Ana para los Niños de la yglesia, y otros dos que uno ha dado don Miguel García y otro el marqués del Cádimo.

Más cinco toallas, una que a dado la hermana María de la Encarnación y las otras un vienechor, y este mismo seis paños de li[m]piar y un cernadero.

Más un hermoso tapete para el altar mayor, que ha costado un vienechor.

(64) *Capichín o capichola*.—Nombre antiguo de una tela de seda que forma cordoncillo.

Más una tavla de manteles a cada altar de los chicos, además de las dos que tenían, y otros dos al altar mayor; para todos y para los antiguos a dado un vienechor el encaje.

Más dos mazetas de rosas y dos relicarios de flores que ha echo la hermana Antonia de Santa María Magdalena de Pazis, que ha costeado la madre Ana de Jesús y un vienechor, además con otros 8 ramos de flores.

Más un capillo para el copón de la renovación que lo ha dado la madre Ana de Jesús y la punta dél la hermana María de la Encarnación.

Más una cortina para la ventana alta de la yglesia, de capichín (64) de seda carmesí, que la dio su señor padre de la hermana María del Carmen del Amor de Dios.

Los bienhechores que aquí no se nombran son los señores hermanos de la hermana María Juana Crisóstoma del Patrocinio.

En el año de 1825, siendo Priora la reverenda madre Ana de Jesús costeó el señor don Juan de Mata Araque vn alva de estopilla otanada con rebordada clásica, huna toalla fina y hun palio blanco de museleni (65) bordado para sobre el púlpito.

También yzo la hermana María del Carmen dos pares de hijuelas de raso blanco, un par bordado de oro y el otro de seda.

[fols. 57r-58v] En el año de 1826 se izo la obra de la sacristía interior y exterior, que consteó el señor don Ramón de Balladolid, y ésta con la del noviciado costó 4.050 reales.

La hermana Ana de la Concepción a costeado el año de 1826 un par de corporales de olán clarín (66) con encaxes, superior.

Antiguamente estaba el tornillo en el cuartillo de adentro y la sacristía mui húmeda, angosta y opaca, de modo que todas las más sacristanas salían llenas de dolores; por esto deben todas tener presente a el gran bienhechor, para encomendarlo a Dios. Y en la exterior el cuarto común que no lo abía y la pare[d] que lo dibide la clausura. Esta obra se izo siendo sacristana la hermana Rafaela de Santa Rita.

Siendo Priora nuestra reverenda madre Antonia del Corasón de Jesús se renobaron seis buxías de plata y se isieron otras dos, y para ayuda de lo que inportó su costo se dio una taza de plata que avía con una punta en medio.

(65) Querrá decir *muselina*.

(66) *Olán clarín*.—Cierta tela de holanda, de hilo fino.

También se renovaron los dos pares de binaxeras blancas y se agrandaron las más pequeñas.

Un temo de amitos bordados de buen lienzo con encaxes, que dexó comprados con lienzo para dos alvas la reverenda madre Ana de Jesús, que en pas descanse, siendo priora; estas dos alvas con la del señor don Juan Araque están cosidas sin encaxes. Más se iso otro amito grande con punta angosta, sin bordar.

Más otra alva de los roquetes bastos que avía que se desisieron, y quedan tres roquetes, dos que traxo el señor Juan de Araque, y uno del alva que se desiso de coco (67) siendo sacristana hermana Rafaela de Santa Rita.

Más un ornamento de damasco encarnado con galón de seda que también lo truxo el señor Juan.

Desde aquí se a [h]e[c]ho siendo vicaria la reverenda madre Eufrasia del Santísimo Sacramento:

Más un capillo para el copón del viril, de raso vordado de oro.

Más unas yjuelas de raso bordadas de oro, a las que se le pusieron las perlas que tenían unas biejas que avía en el arca.

Más una cortina para la bentana que está sobre la puerta de la yglesia, de damasco encarnado, y una sobremesa de un guardapié berde de griseta (68) que avía en el arca, qe lo traxo hermana María del Carmen del Amor de Dios.

Más tres toallas de serbilletas grandes.

Más dos pares de yjuelas bordadas de seda. También se completaron y quedaron cosidos los encaxes de las tres alvas que se dixo arriba.

Más se a echo un serco de flores grandes para la custodia y dos masetas de rosas encarnadas.

Más 2 síngulos, uno berde y otro blanco, con sus cintas de amito.

Se linpió también la lámpara y los siriales por un platero, y para ayuda de su costo que fue grande por tener que añadirle 6 ó 8 onzas de plata se dio un baulito de concha con sobrepuestos de plata.

Más se isieron unos corporales pequeñitos y dos toallas para enjugarse.

(67) Percal.

(68) «Cierta género de tela de seda con flores u otro dibujo de labor menuda». D.R.A.E.

Siendo Priora nuestra reverenda madre Margarita de la Santísima Trinidad se an adquirido dos hornamentos bordados en Toledo, uno de seda y otro de oro, costeado por la madre superiora María Juana del Patrosinio.

Más unas yjuelas bordadas de color morado de raso y dos masetas de claveles.

Desde esta fecha, 1832, no se a escrito nada asta el 1879.

El año 1881 an traído los padres de la hermana Ana María de San José la Puríssima que está en el nicho de la escalera y el nicho an costeado también ellos.

[fol. 59r] J.M.J./ El señor don Juan Mesía, presbítero, dejó a este convento un Santo Cristo con su peana de marfil, el Señor con un san Juan y la Magdalena.

Más 2 capas pluviales, una blanca de tela de oro, otra morada con ramos dorados.

Más un ornamento entero blanco muy bueno.

Más cuatro pares de corporales, 2 de ellos de olán batista.

Más cortinas de raso liso blanco con punta de oro.

Un terno con planetas de [te]la de oro morado. En dinero dio mil reales de vellón.

Esto se apunta para que siempre nos acordemos de encomendar a Dios a este señor.

Desde este 1832 sobre poco más o menos no se a escrito nada asta el mil ochocientos y setenta y ocho.

[fols. 59v-64r] Viva J.M.J y Teresa. La hermana Mariana de Jesús trajo un santo Cristo de marfil tasado en tres mil reales.

Más un pañito para el trono de la custodia bordado con ángeles.

Vna urna de cristal tallada, muy grande, con su santo Cristo también de talla, dejó a esta comunidad el señor Deán don Joaquín.

Don Andrés Guerrero, hermano de la hermana María Antonia de San Rafael, dio de limosna vn cuadro de san Francisco de Asís abrazándolo el santo Cristo.

Más otro cuadro de san Antonio con su marco muy bueno.

Más una alba muy fina con su encage muy ancho, de malla bordada y pasador de oro.

Vn cingulo de seda azul y blanco.

Vna sobremesa de seda verde.

El Corazón de Jesús que está en la sala an dado los padres de la hermana Gregoria del Amor de Dios.

Don Fernando Prado a dado un cuadro grande de Jesús con la cruz a cuestras y es el que está en la portería.

El año 1881 trajeron los padres de la hermana Ana María de San José la Purísima que está en la escalera y también costearon el nicho en donde está.

El padre [?] Espiritu Santo a dado de limosna el incensario que sirve para diario.

Por muerte de la marquesa del Cádimo, gran bienechora de la comunidad, sus herederos an dado lo que sigue:

Vna estatua de talla de Jesús Nazareno.

Vn altar portátil.

Vn sillón de terciopelo encarnado.

Vn mantel con encaje de malla y puntas de oro.

La urnita de la Santa Espina la costeó la hermana Esperanza del Corazón de Jesús.

La hermana Rosa de la Presentación a costeadado una urna para un Niño Jesús.

Doña Teresa Contreras a dado de limosna lo que sigue:

Vn cerco de flores para el altar portátil que se le pone a nuestra santa Madre para su nobena y que importó treinta duros.

Cinco manteles finos con sus encages y uno para diario, media docena de amitos y una de purificadores, y nos pagó el importe de arreglar y pintar la celda de la Santa, juntamente con su hijo el conde de Corbul.

Los albaceas de don Antonio Clemente, capellán que fue de esta comunidad, an dado lo siguiente:

Vna casulla encarnada con cruz de tisú de oro y ramitos, con su estola, manípulo, bolsa y paño de cáliz.

Vn cingulo de cinta de seda bordado en lentejuelas.

Vn santo Cristo de plata con cruz negra, y una cajonera de dos cajones para la sacristía.

Los padres de la hermana María de San Juan Nepomuceno an dado dos albas muy finas con sus encages i un santo Cristo de marfil con su urna y vn cuadro de la Virgen de la Sierra.

Se a hecho un capillo de moaré blanco y bordado en oro para el copón grande. El corazón y lo demás del medio a dado una señora de limosna. Lo

a bordado la hermana Carmen del Patrocinio y unas ijuelas blancas también bordadas en oro.

El año mil ochocientos ochenta y siete dieron los padres de la hermana Ana María de San José dos cuadros con marco dorado: uno del Corazón de Jesús y el otro de la Virgen del Perpetuo Socorro. Y esta imagen es la primera que se le a dado culto en esta ciudad; se puso en su urna que dieron los mismos bienhechores.

Don Atanasio Alonso, capellán que fue muchos años de este convento, a dejado un dote perpetuo para una religiosa y a costeadado la campana mayor de la torre y la de los oficios, dando las biejas a la fundición, el año mil ochocientos ochenta y ocho.

Además a costeadado dorar un cáliz, y dio dos tazas de cristal con sus platos para el sanguis, y una alba muy buena con su encaje.

Fue gran bienhechor de la comunidad y tenemos obligación de encomendarlo a Dios.

Juan Manuel Gámez, demandadero de esta comunidad, a dado lo siguiente:

Los candelabros grandes de la iglesia y otros ocho candelabros.

Todas las arañas de la iglesia y de la celda de la Santa.

Dos candeleros pequeños de plata labrada.

Dos platillos de cristal para dos juegos de vinageras que se an comprado.

Dos reclinatorios de damasco encarnado.

Fue gran bienhechor de la comunidad.

De limosnas que an dado los padres de la hermana Ana María, don Andrés Gómez y doña Dolores Rojas, se an hecho las cosas que siguen:

Vna casulla de damasco blanco.

Los rayos dorados para el altar portátil.

Amitos una docena.

Dos cingulos de seda de colores.

Cordones para amitos, de lo mismo, una docena.

Pasadores de alba dos docenas; de manípulos dos docenas.

Vn cingulo de algodón. Pasadores de alba una docena. De manípulos una docena. Cordones de amito una docena.

Tres docenas de cornualtares.

Purificadores dos docenas. Corporales cuatro juegos y una docena de tohallas.

Vnos pendientes de oro y perlas, y de una mantilla se ha hecho la manga de cruz procesional de raso negro, y tres cíngulos de terciopelo negro.

El año mil ochocientos noventa y dos dieron los mismos bienechores un Niño Jesús de talla con su urna blanca muy bien labrada, y los dos cercos de flores que tiene, también de sus limosnas.

Al sillón que sirve para el celebrante y ministros se le a puesto tela de tapicería de raso labrado.

Los cuadros de los Corazones de Jesús y de María del coro bajo.

La cortina de la urna del monumento, también de sus limosnas, la an bordado la hermana Carmen del Patrocinio, hermana María de San Juan Nepomuceno y la hermana Ana María de San José.

Cinco sobremanteles (y un cerco de flores para el manifestador.—N.E.)

Y el año mil ochocientos noventa y nueve a regalado el mismo bienechor don Andrés Gómez un sillón precioso para nuestra santa Madre, hecho de su mano, tasado en mil pesetas, pues sólo el dorarlo le costó mil reales. Y también a hecho de su mano el portalito de Belén. Tenemos mucha obligación de pedir por él y su familia, pues son innumerables las limosnas que an hecho a esta comunidad.

De cosas biejas que se an vendido de la sacristía se an comprado vna casulla blanca bordada en colores, vna capa plubial encarnada y una sobremesa de lo mismo.

Siendo sacristana la hermana María de San Juan Nepomuceno, de limosnas que procuró, hizo cinco alfombras de mosqueta (69) para los altares. Y de dos vestidos que dio la infanta Isabel hizo un[a] capa plubial blanca con ramitos de color, bolsa y estola de lo mismo.

Del otro vestido se hizieron dos planetas (70) de terciopelo negro; el galón se compró de una limosna.

D<sup>a</sup> Isabel San Martín, bienechora de la comunidad, a dado lo que sigue:

Dos alfombras grandes, la una de mosqueta y la otra de fieltro.

Vn misal romano con pasta encarnada, broche y adornos dorados.

Vna pluma de plata sobredorada para la Santa.

Vna palmatoria de metal blanco.

(69) MOSQUETA.—«Rosa pequeña y blanca de una especie de zarza. Llámase así por su olor de almizcle del latino *moschus*.» (Diccionario de Autoridades).

(70) PLANETA.—«Especie de casulla con la hoja de delante más corta que las ordinarias». D.R.A.E.

Vn cogín de raso blanco pintado y con cordón y borlas de oro para nuestra santa Madre, y una banderita de lo mismo bordada en oro.

La muceta de raso blanco para la Santa. El forro es de la antigua.

El virrete de la misma Santa bordado en oro.

Vn rosario engarzado en plata con cuentas muy buenas y cruz de filigrana.

El capillo de la urna donde se reserba el Santísimo el Jueves Santo, de tisú de oro y plata.

Además esta misma señora nos trajo de Roma la bendición papal, vn clavo tocado al verdadero de nuestro Señor Jesucristo y un Inrri.

Se a comprado una casulla de raso encarnado de limosna, y una señora a dado una sortija de oro para nuestra santa Madre.

Se ha hecho un esterado para la iglesia de limosnas que nos ha procurado el señor Deán don Pedro Espinosa.—N.E.

Se ha comprado para nuestra santa Madre una capa buena y un hábito para diario.

La campana que se toca para la comunión y para capítulo es la que llevó nuestra santa Madre Teresa de Jesús a la fundación de Beas. Y por haberse cerrado aquel convento vino a este nuestro la reverenda madre María Manuela de Santa Teresa y la trajo con otras muchas cosas, y como se a vuelto a restaurar aquel convento se han llebado otra ves, menos la campana y un cuadro de nuestra santa Madre pintado por fray Juan de la Miseria que nos an dejado en agradecimiento de haberles conserbado todo.

La hermana Escolástica de Jesús Crucificado a traído lo siguiente:

Dos imágenes pequeñas de cartón piedra, la una de nuestra Madre Santísima del Carmen con su fanal (71) y la otra de nuestro padre san José.

Vn santo Cristo de metal blanco con cruz negra. Vna sortija con un diamante. Dos macetas de china. Y media docena de tohallas. Además, siendo sacristana, de algunas limosnas a comprado los encages para la[s] albas del terno de la Santa y dos sacras de metal blanco.

Se an comprado cuatro candelabros dorados de cuatro velas cada uno.

(71) FANAL.—«El farol grande que el navío u galera capitana lleva en el remate de la popa para que los demás que componen la armada puedan seguirla de noche». «Vidrio crystalino hecho en figura conoide que por la parte superior tiene un agujero redondo, y assentado sobre una mesa y metida dentro una buxía con luz sirve para defenderla de que la apague el viento. Úsase regularmente desta invención para iluminar alguna galería o jardín en tiempo de verano». (*Diccionario de Autoridades*).

La Virgen del Perpetuo Socorro que está en la iglesia con su dosel azul lo han costeado don Guillermo García y algunas señoras devotas. Además a dado este mismo señor los timbres que se tocan al alzar, de metal blanco.

Todo esto se a aumentado desde el año 1878 asta el año 1899 en que comienza el trienio de la madre Ana María de San José.

[fols. 64r-67v] Trienio de la reverenda madre Ana María de San José.  
Renobación de la iglesia.

El año mil nobecientos se a renobado nuestra iglesia, siendo papa nuestro santísimo padre León Trece, obispo de esta ciudad el excelentísimo señor don Victoriano Guisasola, priora de esta comunidad la reverenda madre Ana María de San José.

Estaba la iglesia muy negra, las paredes muy rajadas y oscuras, con el pabimento de baldosas encarnadas bastas que son las que actualmente están en el coro alto.

Tenía la comunidad vivos deseos de restaurarla y no se podía poner en ejecución por no haber suficientes fondos. Asta que la ya nombrada madre fiada en la providencia de Dios y aprovechando la ocasión de ser su padre maestro de obras, aunque sin ejercerlo hacía ya años, y el cual se prestó a dirigir la obra de limosna y hacer por su mano las molduras y florones por no haber oficial que lo pudiera hacer, y aunque tenía sesenta y ocho años y con mucha falta de vista pues se tenía que valer de anteojos, izo de su mano todo lo dicho.

Además un bienechor llamado don José Pancorbo, a petición de la ya referida madre Priora, se ofreció a ir de puerta en puerta pidiendo para la obra, y Dios nuestro Señor mobió los corazones de modo que principiando a pedir el primero de mayo, habiendo puesto por intercesor a nuestro padre san José, el veinte y cinco de junio ya se pudo dar comienzo a la obra con ocho mil reales que ya se habían recaudado.

El veinte y cuatro de junio, después de la misa conventual, se trasladó el Santísimo Sacramento al locutorio de fuera, el cual estaba combertido en capilla muy devota, colgado de encarnado y un altar portátil con las imágenes de nuestros santos padres Teresa de Jesús y san Juan de la Cruz y un retablo pequeño con un santo Cristo. Acompañaron a su divina Magestad algunos señores con velas.

El locutorio de adentro estaba igualmente devoto y serbía de coro, y la ventanilla para comulgar se abrió en la alacena que está a mano derecha. Y

se dispuso que en cada hora asistiera una religiosa delante de su divina Magestad; y de noche, media noche estaba una religiosa y la otra media otra por turno, pero no había necesidad de que se mandara porque todas a porfía querían estar todo el tiempo que podían delante de su Magestad, y las ancianas que no podían de noche estaban casi todo el día de vela. Y parece que su Magestad se complacía en estas santas porfías, pues en tres meses que duró la obra ninguna se puso mala a pesar del gran calor y ser la habitación tan pequeña para una comunidad, y nos pagó muy bien con cierta deboción y ferbor que sentíamos y tan extraordinario que cuando se trasladó a la iglesia sentimos una soledad muy grande.

Vn caso particular hubo también en este tiempo y fue que se recibió una nobicia, la hermana Encarnación del Patrocinio, cantora. Y como no teníamos iglesia se le dio el hábito en el locutorio, lo que no a sucedido ni pueda ser que suceda más.

No es decible lo que trabajó la comunidad, pues todos los cuadros de la iglesia estaban muy sucios y rotos, y por ahorrar algo todos se arreglaron por las religiosas.

El día veinte y cinco de septiembre del mismo año de mil nobecientos quedó del todo concluida la iglesia, con su media naranja que antes estaba sin luz y se abrieron cuatro ventanas con sus rejones, y otras tres ventanas grandes en la iglesia con cristales de colores y sus rejones, las paredes con sus cornisas y florones en blanco y lo demás de color crema y estucada figurando piedra.

El pavimento se puso de mármol blanco y negro. Estas losas dio de limosna el señor Boca Negra de Sevilla Q.E.P.D. Y dos mil reales que costó el cortarlas y transportarlas recogió de limosna la madre Carmen del Patrocinio que era Priora en aquel tiempo. La mayor parte dio el Excelentísimo señor obispo don Manuel González.

El zócalo se puso de madera barnizada, la escalera del púlpito de madera y baranda de yerro. Los frontales de los altares se pintaron, así como la puerta de entrada. Y el altar que estaba a la salida de la sacristía con un cuadro de la Santísima Trinidad se colocó enfrente del altar de la Virgen de los Dolores, y adonde estaba este altar se puso a la Virgen del Perpetuo Socorro con su dosel, y el cuadro de la Santísima Trinidad se colocó en el altar mayor.

Al cuadro de nuestra santa Madre con san José y la Virgen poniéndole el collar le costeó el marco dorado y negro don Andrés Gómez, y las cortinas los marqueses de Villalta.

El día seis de octubre por la tarde bendijo la iglesia el muy ilustre señor gobernador eclesiástico y probisor don Mariano Hernández por a[us]encia del señor obispo y con los ayudantes competentes a puerta cerrada, y la comunidad cantó lo dispuesto por el ritual.

El día siguiente siete, fiesta de la Virgen del Rosario, se trasladó el Santísimo Sacramento, formándose la procesión desde el locutorio a la iglesia. Llebaba su divina Magestad el señor gobernador con asistencia de la capilla de música de la catedral y mucha concurrencia de fieles con velas.

Ya que llegó a la iglesia la procesión se espuso a su divina Magestad y se dio comienzo a la solemne misa oficiando el referido señor con los ministros competentes y la capilla.

El sermón estuvo a cargo del reverendo padre Lucio Monjas, misionero hijo del Corazón de María y superior de la residencia de esta ciudad.

El tema fue de la dedicación de un nuevo templo, y hizo muchos elogios de don José Pancorbo por haberse querido hacer pobre por Jesucristo pidiendo de puerta en puerta para restaurar su casa, así como también al benévolo anciano que a pesar de sus muchos años trabajó tanto, nada más que por amor de Dios y el mucho cariño a esta comunidad, pues si no hubiera sido por él no se hubiera hecho la obra y con tan poco dinero, acabando el sermón dando gracias al pueblo por la liberalidad que había tenido.

El total del gasto ascendió a catorce mil novecientos treinta y cinco reales.

Los bienhechores que más contribuyeron con sus limosnas fueron:

El Exm <sup>o</sup> Sr. Obispo	setecientos reales
La infanta Isabel	quinientos
Marqueses de Villalta	tres mil
La condesa de Humanes	dos mil
Don José Prado	cuatrocientos
Don José Pancorbo y señora	cuatrocientos
Doña Isabel San Martín	cuatrocientos

Y todos los demás de doscientos para abajo. Todo esto se escribe para que las que bengan se acuerden de encomendar a Dios a los bienhechores.

Además en este trienio se an acrecentado las cosas que se siguen:

Vna túnica morada para Jesús Nazareno que se a puesto en el altar que fue de la Santísima Trinidad y lo a dado don Guillermo García.

El collar de nuestra Madre Santísima del Carmen dejó en muerte una señora, y doña Pepa Berro a costeadado la cadena y el arreglarlo para poderle poner a la Virgen. La cruz y perlas del Niño a dado don José Pancorbo.

Vn capillo para dar el viático, de raso blanco, la tela de limosna, el bordado es del biejo y se a pasado al nuevo.

Dos capillos, uno para el copón y otro para el de las enfermas.

Cuatro hijuelas, tres blancas y una morada, y cuatro palias.

Tres amitos para el terno de la Santa con su encage de bolillo[s] y cruces bordadas, de limosna.

Tres manteles para el altar portátil y cinco sobremanteles para los altares, de limosna.

Vn encage de bolillo[s] para el altar mayor, el hilo de limosna y hecho por una religiosa.

Vn encage para el altar de nuestra Madre Santísima del Carmen a dado de limosna doña Isabel San Martín.

Media docena de cornualtares finos de unos manteles que se an recordado.

Vna docena de purificadores, la tela de limosna y el encage de casa.

Vna capa plubial de damasco blanco, de limosna.

Se ha comprado un misal carmelitano con pasta encarnada y broches dorados.

Todos los ramos de flores artificiales se han hecho de limosnas de los padres de nuestra madre priora.

Seis candeleros grandes, dos pequeños; una palmatoria, sacras, campanilla y dos lámparas, una para nuestro padre san José y otra para nuestra Madre Santísima de metal blanco, limosna de don José Pancorbo para el altar de san José.

Cuatro jarrones de yeso bronceados y dos floreros muy buenos, limosna de doña Isabel San Martín.

Vn encage de tul bordado en oro para el altar de nuestro padre san José, limosna de doña Pepa Berro.

[fol. 68r-68v] Año 1903./ En el trienio de la madre María de San [Juan] Nepomuceno se a acrecentado lo siguiente:

Vna casulla de terciopelo morado, con estola, manípulo, bolsa y paño de cáliz, y una túnica para Jesús Nazareno de lo mismo, de limosna.

Vna túnica de terciopelo y capa blanca para nuestro padre san Elías, se a comprado con el dinero de cosas biejas que se an vendido.

Se ha alfombrado la celda de la Santa.

Se an comprado dos alfombras para el altar mayor, de mosqueta.

Dos cingulos de algodón de colores.

Seis macetas grandes de china se an comprado, y cuatro más pequeñas a dado doña Isabel San Martín.

Vna alfomba de fieltro y cuatro jarrones de mármol que a dado doña Isabel San Martín.

Vn esterado para la iglesia, de limosnas que han recogido dos señoras.

Vna urna de nogal para la Virgen de la tribuna, de limosna.

Vn cerco para esta misma vna.

Vn cerco para la custodia, de rosas y hojas plateadas.—N.E.

Vn Niño Jesús de Praga se a comprado con diez duros que se an sacado de una rifa de un cordero que ha hecho nuestra madre priora María de San Juan Nepomuceno, con sedas que le a comprado una hermana suya. Este Niño a servido para inaugurar la cofradía que se a establecido en esta iglesia, y ahora está de titular en el noviciado.

Vna alfombra grande de fieltro an dado de limosna por muerte de doña Trinidad Mena.

Tres amitos para diario, limosna de doña Isabel San Martín y bordados en casa.

Cuatro juegos de cintas blancas para amitos.—N.E.

Vn sobremantel y media docena de purificadores para diario.

El terno bordado estaba muy deteriorado. Se a zurcido todo y se a bordado de nuevo lo que tenía necesidad, y se le a puesto forro de hilo encarnado que han dado de limosna unas señoras.

Cuatro candeleros de limosna y cuatro juegos de vinageras, tres se han comprado y uno de limosna.

[fols. 69r-70r] Año 1906./ En el segundo trienio de la madre Ana María de San José se a acrecentado lo siguiente:

Vna casulla azul de limosna.

Vn misal de limosna.

Dos encages para dos albas, uno de bolillo[s] el hilo de limosna, y el otro de malla, hechos por las religiosas.

Docena y media de purificadores.

Y con motibo del jubileo sacerdotal de su santidad Pfo Décimo nos an dado lo siguiente:

Vna alba con su encage de bolillo[s].

Vn amito con sus cintas de seda encarnada.

Vna cortina pintada y con fleco de oro para el sagrario.

Dos juegos de corporales y diez cornualtares.

2 hijuelas con sus paliás, la una pintada.

Los señores de Robles han puesto en el altar de los Dolores a su imagen, y la de casa se a entrado a la sala del capítulo donde se le a hecho un nicho que nuestra madre ofreció hacerle a la Virgen con la primera limosna que trageran, y al poco tiempo trageron dos mil reales y se le hizo el nicho. Y por haber traído doña Isabel San Martín al Niño de Praga para la iglesia se a quitado a Jesús Nazareno del altar adonde estaba y se a puesto al divino Niño, con cuyo motibo se a hecho otro nicho en el refectorio para Nuestro Padre Jesús.

De flores artificiales se han hecho: Ocho ramos de crisante<l>mos- 2 N.E.. Cuatro de azucenas. Cuatro de rosales y cuatro de jacintos pequeños.

Seis columnas grandes de barro y dos macetones de lo mismo, y seis columnas pequeñas con sus macetas de china a dado doña Isabel San Martín.-2 N.E.

Vn roquete, la tela de limosna y el encage hecho en casa.

Vna sobrepelliz y tres fundas para los sillones.

Seis candeleros y sacras para el altar del Niño, de limosna.

Dos cíngulos de algodón, cinco cordones para amitos y media docena para cornualtares.

Vna tabla de rizar manteles, de limosna.

Por evitar el paso del coro se a llevado el agua a la sacristía y se a hecho una fuente para el ga[s]to de la sacristía, de limosna.

Con la madera del monumento biejo y veinte y cinco duros que a dado doña Isabel San Martín de limosna se a hecho un monumento nuevo. Lo a dirigido don Andrés Gómez también de limosna.

Se a hecho un mantel para el monumento, de limosna.

Un planchero y un bastidor grande de caoba, de limosna; y otro más pequeño de lo mismo también de limosna.

Se a hecho un terno (encages) de albas de malla, y la tela de una se a comprado, las otras dos se han hecho de una alva muy buena; y tres amitos nuevos para este terno con su encage y bordados.

Otro encage muy bueno de bolillo[s] hecho también por las religiosas. Seis floreros pequeños y unas alfombras para el monumento.

[fols. 70r-71r] Año de 1909. / En el segundo trienio de la madre María de San Juan Nepomuceno se ha acrecentado lo siguiente:

Una casulla encarnada de tisú (algo usada), de limosna.

Otra azul hecha en casa de un vestido, vordada por las religiosas, de limosna la tela.

A el terno negro se le ha puesto tela de damasco, forro nuevo, bordado por las religiosas, de limosna.

Un palio para la procesión de Jueves Santo y una manga blanca para la cruz, de limosnas.

Un roquete muy fino, de limosna.

Una sobrepelliz.

Tres sobremanteles para el altar mayor, el más fino y con encage vordado de limosna.

Un encage para alva estrecho, hecho en casa.

Otro de malla ancho para el altar mayor, hecho y bordado por las religiosas.

Más dos amitos, cuatro cornualtares, tres juego[s] de corporales, tres purificadores, de limosna.

Una hijuela y palia bordada en oro (algo usada); dos encages, uno de hilo y el otro de algodón para el altar del Niño de Praga, de limosna.

Un capillo para el coponcito de el viril, bordado en casa.

Tres cordones para cornualtar, media docena para alva[s] y media para manípulo[s].

Una alfombra grande de mosqueta, dos medianas para el altar mayor y cinco pequeñas para los altares, de cordelillos, de limosna.

Cuatro columnas de china con sus macetas; 16 floreros, 12 de cristal y 4 de china, de limosna.

Flores artificiales se han hecho cuatro pares de rosales grandes, tres medianos y cuatro pequeños. Dos ramos de margaritas grandes y cuatro de pequeñas. Dos de crisante[los]mos blancos grandes, cuatro pequeños del mismo color y dos color rosa. Dos pequeños de azucenas color rosa y dos blancos, hechos en casa. Y 16 plantas de vegonias.

Una cómoda grande, de limosna.

Un estuche de plata con caja de madera de roble para el libro de nuestro padre san Juan de la Cruz; lo ha regalado doña Isabel Sanmartín.

Una tabla grande de cin para rizar y una tenacilla para lo mismo, ésta última de limosna.

Se ha arreglado el órgano, se le ha puesto fuelles nuevos, aumentado algunos pitos y puesto trasportador.

Se ha comprado un armonium para cantar el oficio divino en el coro bajo.

[fols. 71v-73r] Año 1912./ Tercer trienio de nuestra madre Ana María de San José.

Se han hecho ocho cíngulos nuevos de varios colores, dos de ellos de seda. Un cordón para amitos, tres para manípulos. Un paño de hombros de damasco blanco. Dos casullas, una de raso blanco bordado con raso dorado y la otra de seda entre azul y blanco, las dos de limosna. Se han hecho también 6 sobrehostias y dos pares de hijuelas y un capillo, pintados por una religiosa. Una docena de purificadores y un par de corporales finos. Dos albas para el terno de la Santa con encajes de bolillo[s] hechos por una hermanita de la cocina. Dos mantelitos con sus encajes, uno para el comulgatorio el Jueves Santo y el otro para la mesa de nuestra Madre Santísima del Carmen en el coro bajo. Un capillo para la urna del Jueves Santo, bordado por un[a] religiosa. Una capa pluvial de damasco blanco, bordado por la misma religiosa; esta capa costeó doña Isabel Sanmartín y lo mismo la custodia pequeña para dar la bendición en los jubileos y el pañito del comulgatorio de seda verde pintado. Regaló una señora un encaje para el altar mayor de hilo crudo hecho de malla; otra señora encaje de bolillo[s] estrechito para tres sobremanteles. Con una limosna se ha entarimado el coro bajo, y al mismo tiempo se arregló el comulgatorio. Se tiró también el techo del coro alto que parecía tener peligro y se hizo nuevo.

Los días 7, 8 y 9 de junio de este año de 1915 se celebró un solemnísimos triduo a nuestra madre santa Teresa para conmemorar el tercer centenario de la fundación de esta santa casa. Para ello se puso en el altar mayor el cuadro de la santa con los fundadores bajo un hermoso dosel, muy adornado todo el altar e iglesia de muchas flores y luces. Los tres días hubo misa cantada y el último con música y sermón; lo mismo por la tarde los tres días música y sermón de un muy famoso predicador conónigo de Baeza. Todos estos cultos se costearon con lo que se ganó en la sacristía en un año lavando, cosiendo y planchando la ropa de la sacristía de la Catedral. Para los anuncios de este triduo regaló también el señor capellán la placa de nuestra santa Madre que ya puede servir para siempre. El padre Eusebio Bengoa nos regaló una bolsa para guardar la patena, bordada por una china cristiana. Sus

padres de este religioso ha[n] regalado una tabla labrada para rizar los manteles y una maquinita para cortar formas.

[fol. 73v] Año 1915./ Trienio de la reverenda madre Escolástica de Jesús Crucificado.

En este trienio se ha acrecentado lo siguiente:

Tres sobremanteles. Vn juego de corporales y cuatro pañitos para el comulgatorio. Cuatro encages de malla para los altares pequeños. Una alba con su encage de malla fina, y otras tres más bastas. Otros tres encages de bolillo[s] para las albas diarias.

Vn pañito de malla fina para el trono de la custodia.

Vn frontal para el comulgatorio portátil.

Dos pañitos de malla para las dos urnas del monumento.

Cíngulos, dos de seda y dos de algodón, y unos cordones para amito.

Doce fiadores de alba. Dos encagitos para la lámpara del Santísimo.

Una palia y hijuela pintadas, y un corporal para el ara del sagrario.

Tres amitos, uno bordado.

[fol. 74r está en blanco].

[fols. 74v-76r] Año de 1918. Hay en la sacristía ornamentos existentes:

Tres ternos blancos, dos completos. Vn paño de hombros blanco. Casullas blancas de primera y segunda clase 9 nueve. Diarias 4 cuatro. Capas iden 4 cuatro. Dos palios y dos mangas de cruz.

Encarnado.—Vn terno completo. Casullas de 1ª y 2ª clase ocho. Diarias dos y una capa.

Morado.—Vn terno para Sábado Santo. Casullas de 1ª y 2ª clase cuatro. Diarias una. Capas dos, y un paño de púlpito y otro de facistol.

Verde.—Casullas de 1ª y 2ª clase tres, y una diaria. Capas una.

Azul.—Dos casullas.

Negro.—Dos ternos negros; el uno sirbe para el Viernes Santo. Casullas cuatro; dos capas y una manga de cruz.

Cuatro sobremesas de seda. Albas, treinta y cinco. Manteles, veintidós. Otro del monumento. Mantelitos de los lados del altar mayor seis, y tres de la credencia. Entretelas, diez. Sobremanteles, quince. Dos iden del altar portátil y cuatro suplementos del mismo. Cuatro mantelitos pequeños para la mesa del coro. Roquetes, cuatro y sobrepellices, ocho. Amitos, cincuenta y uno. Cornualtares, cuarenta y siete y quince rizados. Juegos de corporales, treinta y ocho. Purificadores, ciento treinta y ocho. Corporales para el ara del

Sagrario, ocho. Iden para la ventanilla del comulgatorio, seis. Mantelitos para la repisa de la misma ventanilla, tres. Para el comulgatorio portátil, un frontal. Pañitos para el trono de la custodia, siete. Capillos para el copón grande, tres; otros tres para el pequeño, dos para el del viril y uno para el de las enfermas. Palias, veinte; y veintitrés hijuelas. Cuatro encages para la lámpara del Santísimo y cuatro pañitos para el paño del púlpito. Encages para el altar mayor, cinco; para los altares pequeños, siete y uno del portátil. Lazos de seda para cornualtares, diez y ocho; cordones para los mismos, diez y nueve; fiadores de alba, cuarenta. Cintas (cíngulos) de varios colores, cuarenta. Cintas para amitos, diez y ocho. Cíngulos de seda, ocho; y diez de algodón. Cordones para amitos de seda, catorce; y siete de algodón. Paños de seda para cubrir las cruces, quince. Iden de algodón para cubrir los altares y los crucifijos, siete. Dos cortinones encarnados para cubrir el altar mayor y un mantel para el monumento. Tres fundas para los sillones. Almohadones (cogines), seis. Y tela de satén encarnado para la escalinata de la Santa. Dos cortinas para la urna del monumento, y todo lo demás necesario para ella. Para la urna del reserbado dos capillos y lo demás necesario.

[fol. 76r-76v] Año de 1920.

Hay en la iglesia cinco altares.

En el mayor, en el nicho del medio está la Purísima. A los lados del tabernáculo nuestros padres san Juan de la Cruz y santa Teresa, y en los suplementos del plan[o] de altar san Joaquín y san Juan Nepomuceno. En el retablo a los lados hestán las pinturas del Señor Resucitado, el Señor a la columna, la Purísima y san Sebastián, lienzos grandes. Sobre la ormacina de la Purísima, la Santísima Trinidad; y en lo alto la alegoría de la Eucaristía, y a los lados san Gerónimo y san Agustín. Hay también en el retablo otras dos estatuitas y dos pinturas.

En el primer altar del lado del evangelio está nuestro padre san José, y en el que sigue el Niño Jesús de Praga.

En el primero del lado de la epístola nuestra Santísima Madre del Carmen, y en el segundo la Virgen de los Dolores.

Cuadros existentes: grandes veinte. Iden pequeños once.

Esaños grandes ocho y pequeños cuatro.

Cornucopias trece. Arañas seis. Candelabros dos y cepos cuatro.

(Sacristía): cuadros de santos de la orden, nueve; tres de éstos están ahora en el refectorio porque en la sacristía hay dos grandes de las Robles. Cuadros pequeños, cinco.

Un altar con un santo Cristo grande y estatuas pequeñas de san Sebastián, nuestra santa Madre y san Elías, y en la urna el Niño Sacristán.

Tres escaleras, una grande, otra mediana y la de manifestar al Santísimo. Dos mesas, dos sillones, dos sillas, y dos apagadores.

Una percha, y en los confesonarios dos sillones.

[fol. 77r] Año de 1921./ Cuarto trienio de la reverenda madre Ana María de San José.

En este trienio se ha acrecentado lo siguiente:

Vn frontal blanco pintado para el monumento.

Se han arreglado los sobremanteles conforme a las rúbricas de la iglesia, y para añadirlos se han deshecho tres sobremanteles y dos amitos.

Han dado de limosna un juego de corporales, un cornualtar y un mantel.

Se ha hecho una manga de cruz morada para el Sábado Santo, y una sobremesa de limosna.

Con el producto de labor de manos se ha pintado el monumento.

[fols. 77v-78v] Año 1924./ Segundo trienio de la reverenda madre Escolástica de Jesús Crucificado.

En este trienio se ha acrecentado lo siguiente:

Una casulla negra bordada en casa, la tela de limosna. A otras 3 se les ha puesto forro de seda también de limosna.

Los hermanos de la hermana Dolores han costado a nuestra santa Madre lo siguiente: una saya de raso; hábito de lo mismo con ramos de oro; capa iden; muceta de tisú plata con ramitos oro, adornados con agremán y puntilla oro, como igualmente el velo; todo ello ha costado 1.400 pesetas.

Los mismos: un copón de plata dorado; una bandeja de iden para la comunión; un capillo i forro de Sagrario con sus cortinas pintadas; un velo para cubrir el cáliz el Jueves Santo con su lazo vordado; dos cubre copones grandes y uno pequeño pintado. Un colchoncito para la urna del monumento. Un telón morado para cubrir el altar mayor de satén y 3 para los crucifijos.

Un alba, de limosna la tela; el encage hecho en casa. Una sobrepel[iz]; un pañito para la custodia; otro para la peana del comulgatorio; tres fiadores de manípulo y uno para paño de hombros.

Se han bordado dos amitos y puéstoles encage. Una estola vordada en oro y un fiador de lo mismo, de limosnas. Dos jarrones grandes y dos pequeños de plata menese[s] para nuestra santa Madre, de limosna. Dos esterillos de junco y 10 botecitos de cristal, de limosna. Más 4 ramos de rosas grandes, 2 de amapolas, dos de azucenillas, 4 de flor de almendro; 8 de estos

mismos medianos; 10 iden de otras clase[s] de flores; 24 para el monumento, 18 para el manifestador; 22 ramas de campanitas y arreglar todos los demás; algunos de limosna y hechos por la madre Ana María. 6 palias, una para la taza y 9 sobrehostias pintadas, 3 de limosna. Se ha alargado un sobremantel del altar mayor con dos suplementos del altar portátil. Un tapete de malla para la mesita de la Santa y 4 para los pedestales, de limosna. 2 pedestales de madera, de limosna. Un vestidito para el Niño Jesús Sacristán, pintado en casa.

[fols. 79r-80v] En estos 6 años siendo prioras la madre Ana María de San José y Dolores de San Andrés se ha hecho lo siguiente:

Arreglo de las paredes y pavimento nuevo a la celda de nuestra santa Madre. Los cortinones nuevos. La paloma o Espíritu Santo de plata, la diadema grande, (nuevas pestañas) a la imagen de la Santa. Para cuando celebra el señor obispo, un jarrito con su cofaina. Todo lo dicho con limosnas de los señores hermanos de nuestra madre priora Dolores de San Andrés. También han regalado una buena cocina económica para guisar, y siguen haciendo buenas limosnas a esta santa casa.

El padre Eusebio, hermano de la hermana María del Carmen, misionero en China 22 años, al volver para España le regalaron allá tela blanca de seda y al llegar acá nos dio la mita[d], de la cual se ha hecho un manto pintado a nuestra Madre Santísima del Carmen, una casulla y queda un corte para una capa pluvial.

De Sevilla nos han hecho de limosna una casulla verde; y otra verde también se ha hecho con tela que había en casa. También se han hecho 3 cíngulos morados con sus cordones para amitos. Otros tres negros para Viernes Santo. Dos manteles y tres sobremanteles. Dos pañitos para el comulgatorio y otros dos para la custodia.

Doña Carmen ha regalado una hermosa alfombra para el altar mayor, y otra para delante del trono de nuestra santa Madre. También para delante del trono su hermano de nuestra madre, Alejandro, una alfombrita hecha por los indios, tasada en mil pesetas. La diadema para diario de nuestra santa Madre en sufragio del alma de hermana Joaquina, terciaria de esta casa.

Este año de 1930 se ha muerto don José Pancorbo, bienhechor de esta casa, por lo que ha quedado para ella la escalinata, la peana y las flores de nuestro padre san José.

Santa Teresita y su altar han costado, ayudado[s] de algunas limosnas recojidas por nosotras, los señores condes de Corbul.

Las sacras y un mantel con su precioso encaje de tul bordado en sedas de colores por ella misma, Luisa Carrasco sobrina de la hermana Aurora del Carmelo.

También la misma familia [ha costeado] un candelabrito bronceado de cuatro bujías.

El altar de la Virgen del Perpetuo Socorro, la cofradía ayudada de las limosnas del cepo. La araña de este altar y un facistol, una señora.

Se ha comprado un misal. Se han arreglado de nuevas flores artificiales todas las urnas del convento, y se han hecho también para la iglesia muchos ramos.

El señor canónigo don León M. Poyato ha regalado dos cuadros con reliquias de la Tierra Santa y se pusieron en la tribuna. También ha regalado a nuestra madre Priora, en varios tomos, toda la Sagrada Escritura, y un tomo de el por qué de todas las ceremonias de la Iglesia.

[fol. 81r] Año 1930.

En el día de nuestra Madre Santísima del Carmen nos vino una capa pluvial blanca con ramos dorados, pues deseando la sacristana hacer una y no pudiendo, nuestro Señor milagrosamente se la trajo de donde menos se pensaba.

[NOTA.—Como advertí al principio, después del folio 81 comienza la numeración por páginas].

[pág. 1] J.M.J. Teresa. *Imbentario de la Sacristía, de [lo] que se ha conservado y lo que se ha a[u]mentado desde el año 1939 [en] que se reunió de nuevo la Comunidad hasta el año 1942.—15 de Mayo de 1942.*

[pág. 2] Nota.—En la página 15 están anotados los basos sagrados.

[págs. 3-8] «J.M.J. Teresa. ORNAMENTOS.

Blanco.—Tres ternos blancos completos llamados de la Santa, de Sábado Santo y el de Ramos.

12 casullas, incluidas una de tisú, otra bordada en oro, iden otra en seda, las dos que se dicen de Toledo, la de la Infanta Isabel, más las que nos han regalado después de la liveración; éstas son una de nuestro padre Silverio de Santa Teresa, otra nuestras madres de Salamanca y otra nuestras madres de Beas, ésta de fábrica.

Nota.—El terno de Sábado Santo no queda más que una dalmática, se perdió durante la guerra; de esta dalmática se hizo una casulla.

Un palio; un paño de púlpito; dos paños de hombros, el bueno y uno sencillo que se ha hecho después de la liveración, de un vestido de una señora. Un capillo para la comunión de las enfermas. Un gallardete.

Capas dos, la buena y otra de fábrica.

Verde.—Casullas 5, incluidas una de nuestro padre Silverio, otra de el padre Agustín de los Reyes, que nos regalaron después de la liveración.

E[n]carnado.—Casullas 3. La de ramos que ha quedado del terno por causa de la guerra, una de nuestro padre Silverio y otra del padre Agustín de los Reyes.

Morado.—Casullas, 4; éstas con las que nos han dejado de la guerra. Una capa pluvial.

Negro.—Casullas, tres: una de nuestras madres de Beas, otra del padre Agustín de los Reyes. Una capa de nuestras madres de Ávila. El terno del Viernes Santo que se ha conservado. Otra casulla de nuestro padre Silverio.

[págs. 9-10] ROPA BLANCA.

Albas 16, incluidas una de nuestro padre Silverio, otra el tul de casa y la tela de nuestro padre Silverio, otra del padre Agustín de los Reyes, dos de nuestras madres de Salamanca. Las demás todas se han conservado, más tres ternos o sea tres juegos, uno de bolillos, otro de fábrica imitando bolillos, y otro de malla.

Roquetes, cinco. Se han conservado tres: el de malla, el rizado, el de algodón con encaje de bolillos. El de hilo lo han regalado y el fino de tira bordada de doña María Luisa Vilches.

Manteles.—Todos los altares tienen dos juegos, más el altar mayor tiene un sobremantel suelto, y Santa Teresita un mantel con el encaje de tul bordado en sedas de colores que lo regaló (y se a conservado) Luisa Carrasco sobrina de la madre Aurora del Carmelo. Se han conservado algunos, pero casi todos se han hecho nuevos con sábanas de casa y dos de dos señoras.

Encajes sueltos hay de malla para todos los altares, más dos de bolillos, uno de fábrica; éstos se han conservado.

[págs. 11-14 están en blanco].

[pág. 15] VASOS SAGRADOS.

Todos se han conserbado.

Custodias dos.

Copones tres y el del viril.

Cálices cuatro.

Un lavabo y una bandeja de plata, regalo de la hermana María Auxiliadora en su toma de hábito.

[pág. 16] J.M.J. Teresa.

*En santa Visita Canónica practicada en este convento de Carmelitas Descalzas por comisión del Exmo Sr. Obispo Dr. don Rafael García y García de Castro, nos fray Brocardo del Purísimo Corazón de María hemos examinado este libro y lo aprobamos.*

*En Jaén y a diez y ocho días del mes de agosto del año de mil novecientos y cuarenta y cuatro.*

Fr. Brocardo Visitador [firmado y rubricado], Fr. Lucas de la I. C. [Inmaculada Concepción], Secretario [firmado y rubricado].

[pág. 17] Con fecha 22 de los corrientes y a instancia de doña Dolores Balguerías Quesada, viuda de don Antonio de la Torre, el Exmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis declaró canónicamente fundada una Memoria Pía perpetua de un jubileo en este convento, el cual se celebrará el día del Patrocinio de San José y se aplicará en sufragio de los padres, hermanos, abuelos y tíos del marido de la fundadora, estando dotado con el estipendio de sesenta pesetas, las cuales están incluidas en la nómina de cargas pías de este convento administradas por la Delegación General del Obispado.

Jaén 24 de noviembre de 1948.

[pág. 18 está en blanco].

[pág. 19] Año 1948. En el 2º trienio de la reverenda madre Ana de San Agustín.

En este trienio se hizieron los bancos del coro bajo, costeados por la hermana Inés de la Madre de Dios.

[pág. 20 está en blanco].

[pág. 21] Año 1949. Trienio de la reverenda madre Aurora del Carmelo. En este trienio se hizo la urna del Santísimo para Jueves Santo; la costeó hermana María Auxiliadora, así como la llave de la misma que estaba muy estropeada.

[pág. 22 está en blanco].

[pág. 23] Año 1950.

En el mismo trienio de la reverenda madre Aurora se hizo un palio de un mantón de manila bordado en sedas, donado por la hermana María Auxiliadora y bordado por ella misma, con sus barras de blanco.

[Pág. 23] Año 1952.

Para la profesión solemne le regalaron a hermana María Auxiliadora cuatro jarrones de plata, dos grandes y dos pequeños; y dos candelabros eléctricos de cinco velas cada uno.

[pág. 24 *está en blanco*].

[pág. 25] Año 1951.

Siendo priora la reverenda madre Aurora del Carmelo se compró un magnífico armoniun para el coro alto, costado por la hermana María Auxiliadora.

Visto y aprobado en Santa Pastoral Visita. Jaén 24 de enero de 1955. Félix obispo de Jaén [firmado y rubricado]. Licenciado Aniceto Gómez, secretario de visita [firmado y rubricado].

[pág. 26 *está en blanco*].

[pág. 27] Año 1955.

Trienio de la madre María Eugenia de Santa Teresa, se terminó de bordar un terno blanco bordado en oro.

Se hicieron dos capas pluviales, una verde y la otra roja.

[págs. 27-29. *La 28 está en blanco*] Año 1959.

Trien[i]o de la madre Teresa del Niño Jesús. Se ha bordado una capa pluvial blanca, pasando el bordado de un paño de hombros viejo e inservible y de un forro del sagrario también inservible. La tela de esta capa es del vestido de novia de la hermana María Auxiliadora de Jesús e igualmente la casulla del terno de oro arriba citado.

Se ha comprado un terno morado ecepto la capa, ayudando a su coste la señorita Trinidad Lama Fernández, hermana de hermana María Auxiliadora de Jesús.

Ha comprado la comunidad un terno rojo ecepto la capa, y un paño de hombros blanco para diario.

Un candelero para el cirio pascual.

Han regalado una alfombra usada para el altar mayor.

Se han hecho tres cortinas nuevas para la iglesia, de damasco de seda y forro de tela.

Se ha pasado a raso nuevo la casulla de Toledo de oro.

[pág. 30] Año 1967.

El copón grande de los que están al uso, que estaba deteriorado, fue dorado y enriquecido con cuatro rubíes en forma de cruz que figura en la parte superior y una pulsera de eslabones de oro en la peana formando un círculo.

Fueron ofrecidas las alhajas y costeadó el trabajo de joyería por doña Manuela Ortega Povedano, madre de nuestra hermana María Asunción de la Eucaristía.

[pág. 31] Año 1972.

Regaló el padre de hermana Inés María un precioso copón patena que se usa en la misa conventual por facilitar la preparación diaria de las formas que se han de consagrar.

Año 1974.

El padre de nuestra hermana María Soledad de Jesús, don Juan Ramón Barrios, ob[s]equió a la comunidad con un precioso misterio para el Belén de la iglesia. Está decorado con oro fino y son las figuras de una unción que invitan a la adoración y recogimiento.

Año 1975.

Se restauró el cáliz pequeño de diario que estaba inservible por presentar una perforación y desgaste de dorado; quedó como de estreno. Costeó gustosamente los gastos doña Luisa Barrios de la Paz.

Quedaron terminadas dos casullas blancas de corte bizantino, bordadas en oro. Una de terciopelo de tergal para las grandes solemnidades y la otra con el emblema de la azucena, propia para las liturgias de vírgenes. Estos ornamentos fueron costeados por la comunidad, siendo sacristana hermana María Soledad de Jesús y priora madre María Asunción de la Eucaristía, efectuando el trabajo de dirección de las mismas la hermana Inés María del Niño Jesús.

[pág. 32 está en blanco].

[págs. 31bis-33. La 32bis está en blanco] Año 1976.

Se llevó a cabo la tan deseada obra de la sacristía, proveyendo el Señor para ello con parte de la herencia materna de nuestra hermana María Soledad

de Jesús. Era dicha señora doña Tomasa de la Paz alma de grandes delicadezas para Jesús Sacramentado y en vida, cuando en las siestas le hablábamos de nuestros proyectos, gozaba con nosotras pensando que algún día se vendrían a convertir en realidad.

En esta obra se llevó a cabo el reajuste de dependencias de las sacristías exterior e interior, habitación de pilas para el lavado, instalación de agua caliente, servicios interior y exterior, dependencia para plancha y costura o habitación de velar, celda para enfermas..., quedando el trabajo de la sacristana muy facilitado.

Se invirtió en dicha obra 308.000 pesetas.

Asimismo tenía la comunidad inmensos deseos de ofrecer a Jesús Sacramentado un sagrario más digno que el primitivo de la fundación, por ser de madera ligeramente dorada. Consultada la Comisión de Arte del Obispado contestó que se debía enriquecer únicamente la parte interior, ya que la puerta armonizaba perfectamente con el bello retablo.

Como se conservaba en nuestro patrimonio conventual un maravilloso cuadro de plata con la figura grabada de un pelícano se le entregó a los talleres de don Javier Niño, de Córdoba y asimismo un nuevo sagrario de madera muy antigua, de nogal, bien reforzado con dobles tableros. En los citados acreditados talleres revistieron las paredes laterales con plata artísticamente repujada figurando uvas y espigas en un fondo guateado y decorado con singular gusto. En la parte del techo se destaca un sol radiante y la plata del suelo figura baldosas; al fondo queda el precioso pelícano, quedando el trabajo tan bien logrado que da la sensación de una sola pieza de siglos de antigüedad. Ha quedado también con mayor capacidad que antes, ya que el anterior resultaba en ocasiones pequeño.

El importe de la nueva plata y demás trabajos de adaptación ascendió a 125.000 pesetas, de las cuales 100.000 pesetas pertenecían a la herencia materna de nuestra hermana María Soledad y el resto de las 25.000 fueron de este monasterio, siendo priora la madre María Asunción de la Eucaristía.

El Señor premie en el cielo a esta señora doña Tomasa de la Paz, madre de nuestra hermana María Soledad, que a sus grandes virtudes suma las ventajas efectuadas en toda la parte de la sacristía, con parte del capital de sus antepasados. Ella, desde el cielo, estará unida a nuestro gozo, ya que en vida vibró siempre ante nuestras necesidades o satisfacciones.

En nuestro monasterio de Jaén a 15 de Mayo de 1976.

[pág. 34] Trienio 1976-1979.

Siendo priora madre Teresa del Corazón de Jesús se arregló la cubierta de la iglesia. Esta obra la llevó a cabo el maestro de obras Gabriel Medina García. Trajeron maderas muy buenas de Úbeda, quedando los tejados con una restauración perfecta, muy celebrada por el perito de obras del obispado. Entraron en el proyecto asimismo el arreglo de los tejados de los claustros, haciendo una nueva capuchina en el tejado que mira a la cruz del castillo a fin de contemplar tan bello panorama y dar más luz a los camaranchones (72).

Para esta obra ayudó hermana María Luisa con 600.000 pesetas, cantidad que perteneció a la comunidad después de la supresión del monasterio de Mabegondo (Coruña).

[págs. 33bis-34bis] Año 1980.

El día 20 de febrero de 1980 siendo Sumo Pontífice nuestro santísimo padre Juan Pablo II, obispo de la diócesis don Miguel Peinado y Peinado y priora de la comunidad hermana María Asunción de la Eucaristía, se llevó a cabo la obra de restauración de la iglesia, que desde hacía varios años venía siendo un deseo muy acariciado de la comunidad.

La bóveda se encontraba cuarteada de grietas, y restaban belleza a la iglesia los altares laterales de diversos estilos que fueron aumentando con el tiempo, y era necesario volver a la nave el bello estilo inicial primorosamente estudiado por Eufrasio López de Rojas, padre de nuestras hermanas María Manuela de la Encarnación y Úrsula de San Eufrasio, que fue maestro mayor de la Catedral y solicitó la fábrica de nuestra iglesia, poniéndose la primera piedra en el año 1673.

En el año 1900, según consta en este inventario, se hicieron notables mejoras dirigidas por el padre de nuestra madre Ana María de San José, maestro de obras ya retirado, ascendiendo el total de gastos a 14.935 reales y durando las obras tres meses.

En este mismo tiempo se efectuó la obra restauradora de este año 1980, cuyo coste ascendió a 2.682.703 pesetas como consta en el *Libro de Cuentas*. Se comenzó la obra a instancias de nuestra querida hermana María Soledad de Jesús con el importe de un olivar de su herencia paterna, más un préstamo que nos procuraron sus hermanos, que tantas muestras de afecto han dado a nuestra comunidad, sumando en total casi un millón de pesetas; el resto hasta la cantidad mencionada lo aportaron una prestación y donación de her-

(72) Metátesis de camaranchón, que significa *desván*.

mana María Luisa de la Sagrada Familia, subvención del Estado, trabajo monástico y donativos de bienhechores.

Consistió la restauración en quitar las grietas de la nave y bóveda; suprimir los altares laterales no primitivos; poner en el presbiterio mármol negro con vetas blancas; pulimentar el pavimento; descubrir la lápida de los restos mortales de Eufrasio López de Rojas y su esposa María del Castillo y Quesada; poner nueva instalación eléctrica, magníficamente estudiada por el especialista Manuel Rubio, de fama universal desde su obra de iluminación en las Cuevas de Nerja; instalar la megafonía y pintar la iglesia admirablemente realizada por José de Pablo.

El día 31 de mayo de este mismo año 1980 fue la solemne inauguración, según se narra en el *Libro de Crónicas*.

[págs. 34bis-36] Trienio 1982-1985.

Año 1982.

Siendo sacristana nuestra hermana Inés María del Niño Jesús confeccionó tres casullas: una blanca bordada, otra roja adornada con tisú de oro y otra de tisú de oro bordada en color castaño. Las tres muy bonitas.

Año 1983.

Se hizo otra casulla de tisú de oro, manteles y ambón compañero al altar.

Año 1984.

Por manda del testamento de doña Encarnación Álvarez, viuda de don Carlos Álvarez Lara, regalaron sus hijos a la comunidad un precioso cáliz policromado, que lleva inscrito el nombre de "Encarnación" y el año 1984. Esta piadosa señora, que había frecuentado nuestra iglesia y nos visitaba con mucho cariño dejó parte de sus alhajas a la comunidad a fin de que sus hijos: Mary Carmen, María Lourdes, Carlos y Josefina, compraran el mencionado cáliz, que nos trajeron con gran ilusión para cumplir el deseo y en recuerdo de su querida madre. La comunidad ofreció tres misas por el eterno descanso de su alma y se estrenó un mantel cuya tela muy buena, de hilo, habían regalado sus hijas.

En este mismo año 1984, siendo Priora de la comunidad nuestra madre María Jesús del Espíritu Santo, se comenzó a llevar a cabo la obra de restauración de los magníficos cuadros del retablo de nuestra iglesia, que desde hace tanto tiempo deseaba la comunidad.

La Caja de Ahorros de Granada por mediación de don Diego Jerez Justicia, médico de la comunidad, que actuaba estos años como presidente

de la Junta Rectora de esta entidad subvencionó dicha obra artística con 300.000 pesetas, llevándose a cabo la restauración del cuadro central de la Encarnación, San Sebastián, San Pablo a la derecha de la cúpula y los dos pequeños de la escuela italiana. Realizó este trabajo el gran artista, especializado como restaurador, Francisco Cerezo Casado. A cargo de la comunidad se continuó la restauración de otros dos cuadros: el central de la cúpula, Triunfo de la Eucaristía, y el del lado izquierdo, San Jerónimo; quedando los tres cuadros que coronan el retablo admirablemente restaurados, obras magistrales de Sebastián Martínez. El costo de la citada restauración de los siete cuadros ascendió a 500.000 pesetas, quedando otros tres cuadros para completar todo el retablo.

Se estrenó también este año, siendo priora nuestra madre María Jesús del Espíritu Santo, un nuevo ambón (73) construido con una artística columna de madera torneada, y por base cuatro ménsulas que hubo que quitar de unos soportes al restaurar los tejados; estaban muy carcomidas del agua pero se arreglaron a fin de poderlas conservar. También un artístico soporte para el Cristo de la iglesia. Estas obras de carpintería las realizó José Serrano Monereo, nuestro carpintero de hace muchos años y que es todo un artista en su género; con las hermanas Carmen e Inés María forman todo un equipo de arte.

Año 1985.

En el día de Epifanía se estrenó un magnífico tablero para el altar construido con madera de embero (74) enmarcada con baquetones de los altares antiguos de la iglesia y sobredorados con pan de oro.

Asimismo se estrenó una sede (75), cuyo bonito sillón había regalado Mary Carmen Álvarez y las banquetas se compraron, dorándolo todo nuestras hermanas Inés María de Jesús y Carmen; fue costeadada esta sede por su madre doña María Dolores Calvache.

Estas mejoras de la iglesia y sacristía y otras que se anotan a continuación han sido costeadas con parte de la herencia de nuestras hermanas Carmen de Santa Teresita y María Delia de Jesús, y de los generosos donativos que nos envía doña María Pérez, viuda de don Valeriano Ortega, padres de nuestra hermana Isabel de la Encarnación; cada una de ellas apor-

(73) Cada uno de los púlpitos que están a ambos lados del altar mayor, para cantar la epístola y el evangelio. En algunas iglesias antiguas estaban situados a los lados del coro. (DRAE)

(74) EMBERO.—Del pamue *nvero*, es un árbol del África ecuatorial apreciado por su madera noble y bastante dura.

(75) Asiento o trono de un prelado.

taron la cantidad de 100.000 pesetas, quedando estas obras de arte y liturgia en nuestra iglesia como espléndido recuerdo de sus padres que tanto se interesaron por la comunidad.

Se puso también un Vía Crucis realizado en madera de caoba, admirablemente logrado según el estilo de nuestra iglesia y dorado también por nuestra hermana Inés María.

El mismo carpintero, José Serrano, nos construyó un precioso mueble para la sacristía estilo renacimiento español, que se ha destinado para guardar los libros de altar y las lamparillas del Santísimo.

También el día de Reyes consagraron un cáliz estilo clásico que fue adquirido con varias pagas de la orfandad de hermana María Asunción hasta la cantidad de 125.000 pesetas, quedando como recuerdo de sus padres.

[pág. 37] Visita Pastoral.—Visto y aprobado el día 23 de marzo de 1985. Delfín Villa, visitador. [firmado y rubricado].

[Aquí finaliza esta parte del libro y empieza otra escritura desde la hoja final, dándole la vuelta al libro.

Empezando por la hoja de guarda final del manuscrito, leemos en lo que sería ahora la PORTADA:]

[fol. 1r]: *Inbentario y memoria de lo que montan los muebles y ajuar que nos dieron nuestros fundadores para poner la cassa, que hecha la cuenta de lienzos, camas y la ropa de ellas y olandas para la sachristía, arcas, bufetes, alhonbras, como deçimos en el Inbentario de la Sacristía que está al prinzipio deste libro y colgadura de tafetanes y otras alhajas y aderezo de cozina muy cunplido: quinientos ducados.*

[fol. 1v] Memoria de los ajuares.

Ajuares.—Trajeron las dos hermanas nobizias que entraron primero co-ristas, María de la Trinidad y Juana de Jesús María, sus ajuares cada una como es ordinario, y assimismo sus alimentos.

[Ahora, desde el folio 2r hasta el 8r en el que finaliza el escrito de esta parte del libro se presenta una lista de personas que han sido enterradas en la iglesia desde 1682 hasta 1807].

[fol. 2r] Memoria de los difunto[s] que se entierran en la yglesia[a] desde su dedicazi3n.

Don Joseph Mexía de Prado, capellán de este conbento, se enterró.—Año de 1682.

La madre Mari Martínez, madre de los ma[n]daderos, senterró junto la pila de agu[a] bendita el año de 1683.

Mi padre Eufrasio López de Roxas se enterró día de la Concepció[n] de nuestra Señora en la capilla de mi padre san Joseph que le dio la comunidad quando acabó la yglesia con liçencia de nuestro padre Jeneral fray Silbest[r]e de la Asunción.—Año de 1684.

*[fol. 2v está en blanco].*

*[fol. 3r]* Don Melchor Pérez Serrano, prior de la Ygera de Andújar, senterró en nuestra yglesia abajo de la gra[da] de la capilla maior, en la mesma sepultura que abían enterrado a don Joseph Mexía que es en medio de la grada.—Año de 1701.

Doña Ysabel Catalina, yja de Francisco López de Rojas hermano de mi padre, senterró ju[n]to la lauda de mi padre san Jos[e]ph.—Año 1707.

Doña Ysabel Ana de la Ynojosa y Rojas, yja de mi hermana doña María Lorença de Rojas, se enterró en su lauda.—Año de 1716.

*[fol. 3v está en blanco].*

*[fol. 4r]* Joseph Baella, c[1]érigo de menores, ijo de nuestro mandadero, está enterrado abajo de la capilla de mi padre san Joseph.—Año de 1713.

Don Pedro de San Juan, capellán de este nuestro conbento, se enterró en nuestra yglesia abajo de la grada de el altar de nuestra Señora de el Carmen.—Año de 1713.

Don Eujenio A[n]tonio de la Peña Cachiprieto se enterró en la grada de el altar de nuestra Señora de el Carmen, el año de 1719.

*[fol. 4v está en blanco].*

*[fol. 5r]* Doña Françi[s]ca su hermana se enterró arrimada a la grada de el mismo altar de nuestra Señora, el año de 1721.

Mi madre doña María de Quesada y del Castillo se enterró en su lado de el altar de mi padre san José.—Año de 1718.

Juan de Baena, mandadero de este nuestro conbento, senterró abajo de la lauda de el altar de mi padre san Jo[s]eph.—Año de 1722.

*[fol. 5v]* El año de 1723 se enter[r]ó en la clausura de la bóveda de este conbento, con lisenzia que ubo de nuestro difinitorio, don Manuel Antonio del Mercado arzediano de Úbeda en esta santa Yglesia cated[r]al de Jaén. Iaze su sepultado querpo debajo de la bentanica de la comunión en dicha bóveda.

[fol. 6r] Ana de Mesa, yja de el ama del señor arçediano de Vbeda, se enterró abajo de la grada arrimada a la lauda, el año de 1726.

El año de 1733 se enter[r]ó en nuestra yglesia, en medio de los dos altares de nuestra Señora del Carmen i de nuestro padre san Joseph, Josepha Serón.

Entre los dos altares dichos se enter[r]ó en nuestra yglesia Marina Zerón, hermana de Josepha Serón, la espresada ar[r]riba. Fue por los años de 1746.

El año de 1750 se enter[r]ó en nuestra yglesia Ana Tehresa Calero, ija de Pedro Calero i Tehresa de Texada. Fue su sepultura inmediata al altar de nuestro padre san Joseph. Tenía de edad 8 años. Fue su entier[r]o el día 18 de febrero del dicho año.

[fol. 6v] El día 14 del mes de enero del año de 1757 se enter[r]ó en nuestra yglesia don Mig[u]el de Palma, presbítero. Fue su sepultura inmediata al altar de nuestra Madre i Señora del Carmen, delante de su peana, en el mismo sitio que aze grada el dicho altar de nuestra Madre i Señora del Carmen.

En el año de 1761 se enter[r]ó en nuestra yglesia un niño pequeño, yjo de don Juan de Soto. Fue su sepultura por bajo de la lauda del altar de nuestro padre señor san Joseph, en el enti[e]r[r]o que tiene don Fernando de Soto su abuelo en nuestra yglesia.

El día 5 de abril de este año de 1763 se enter[r]ó en nuestra yglesia Mig[u]el de Texada, sacristán y mandadero que abía sido de este conbento. Fue su sepultura un poco distante de la de don Mig[u]el de Palma pero al mismo lado, abago de la grada de la capilla maior y inmediata al altar de nuestra Madre y Señora del Carmen delante de su peana.

[fol. 7r-7v] El año de 1768, día 4 de junio, se enterró en nuestra yglesia don Fernando de Soto en la sepultura que está por vajo de la lápida donde tienen su entier[r]o estos señores.

Año de 1771, día 26 de fevrero, se enterró en nuestra yglesia Ana de Anguita por bajo de la pila del agua bendita acia el lado de la epístola.

Día 23 de disciembre del año de 1777 se enterró en nuestra yglesia a Ana de Soria entre los dos altares de nuestra Madre Santísima del Carmen y de nuestro padre san Josef, por vajo de la grada de la capilla maior.

Día 28 de Junio del año de 1779 se enter[r]ó don Alonso de Soto i Calbente en el quarto nicho que ai por bajo del coro contando desde la puerta.

El año de 1782, a 6 de diciembre, se enter[r]ó doña Catalina de Quoza [Cózar] en un nicho de nuestra e[g]les[i]a.

En el mes de maio a 28 de el año de 1783 se enter[r]ó nuestra señora doña Ángela del Prado en un nicho de nuestra i[g]les[i]a. Ija de el señor don Pedro del Prado i mi señora doña María Nicolasa de Castro. Es el 4º nicho contando desde la pared que cae a la calle.

Día 3 de octuvre de 1790 se sepultó en el quinto nicho de nuestra yglesia contando desde la pared que cae a la calle mi señora y mui amada madre doña María Nicolasa Ruyz de Castro, viuda de mi querido padre y señor don Pedro Agustín del Prado y Zepeda, sobrino de nuestra seráfica Madre santa Teresa de Jesús. Descansen en paz y gozen de Dios Amén. Amén. Amén.

Oy día 16 de agosto del año de 1792 se a enterrado el señor don Josef de Soto y Cózar, presbítero, junto a la pila del agua bendita; tiene los pies y la cabeza acia el altar maior de nuestra yglesia [?].

El día 23 de abril del año de 1793 se enterró en nuestra yglesia el señor don Juan de Soto y Cózar entre la pila de la agua bendita y la puerta de la yglesia.

El día 18 de diciembre del año de 1801 murió la señora doña Ana Rubín de Zeballos, hermana del ilustrísimo señor don Agustín Rubín de Zeballos, obispo de esta ciudad e Ynquisidor General. Se enterró dicha señora en nuestra yglesia delante del altar de nuestra Madre Santísima del Carmen por bajo de la grada, el día 19 del expresado año.

[fol. 8r] J.M.J.—El día 12 de diciembre de [1] año de 1807 murió mi señora doña Josefa Calbente, madre de la reverenda madre María Margarita de la Santísima Trinidad. Se enterró el día 13 delante del altar y peana de nuestro padre san Joseph.

El día 16 del dicho mes y año murió mi señora doña Leocadia Almansa, hermana política de la dicha madre María Margarita. Se enterró en nuestra yglesia el día 17 entre los dos altares de nuestra Madre y Señora del Carmen y de nuestra Madre y Señora de los Dolores.